

Animer un atelier de français

Guide ressources pour bénévoles

nov.
2020

pour les apprenants

formations, auto-formations, dictionnaires, etc.



CONSEILS COVID-19

pour les animateurs

ouvrages didactiques, formations, activités



méthodes de langue

inventaire présenté par public cible



références

CECRL, certifications, inventaire de contenu, etc.



mallette pédagogique

imagiers, fournitures, jeux, etc.



avec un smartphone

Applications, cours en ligne, utilisations en classe



Pourquoi ce guide ?

Depuis 2015, de nombreux collectifs et associations ont développé des initiatives d'apprentissage du français auprès de demandeurs d'asile. Dans ce cadre, les bénévoles qui organisent et animent des ateliers de français ont rapidement exprimé le besoin de disposer de ressources, de conseils et de formations. Ce guide référence les nombreuses ressources permettant aux bénévoles d'orienter et d'enrichir leur pratique pédagogique au quotidien.

Pour qui ?

Ce document est destiné aux bénévoles :

- animateurs d'ateliers de français,
- coordinateurs d'ateliers de français.

Il a été conçu pour un public d'apprenants demandeurs d'asile participant à des ateliers de communication de base en français.

Quelle diffusion ?



En gris, la date de maj intégrale de la section.

☑ jj/mm/aa

Le texte de ce document, à l'exception des illustrations, est mis à la disposition de tous par son auteur (Yves Traynard) sous licence libre diffusion selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International. Contact : [Yves TRAYNARD](mailto:Yves.TRAYNARD). Pour citer ce document : *Animer un atelier de français - Guide ressources pour bénévoles*, Yves Traynard, pro.ytraynard.fr, [CC BY-NC-SA 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/). Lien court : <https://goo.gl/7jyFFD>.

Ce document évolue constamment. Retrouvez la version actualisée ici goo.gl/7jyFFD

Sommaire

COVID-19 - REconfinement 2020

Ateliers de français, bibliothèques, centres de ressources, librairies, permanences sociales... les lieux cités dans ce guide sont fermés à nouveau au public. La situation évolue rapidement, les informations de ce guide sont donc à vérifier systématiquement avant tout déplacement.

Après être passés au 100% distanciel au printemps, certains ateliers de français ont expérimenté la formation hybride : distancielle et présentielle durant l'été. Au 30 octobre, retour au mode à distance.

Pour le distanciel, jetez un oeil aux conseils rassemblés dans la [section COVID-19](#).

Il vous reste encore un peu de temps libre ? Explorez les ressources infinies disponibles sur internet, faites le bilan de vos actions, autoformez-vous en perspective de la reprise des ateliers...

...et prenez soin de vous !

Sommaire	2
Conseils COVID-19 <input checked="" type="checkbox"/> 31/10/20	4
Garder le contact	4
Accompagner l'auto-apprentissage	4
Utiliser les manuels numériques des éditeurs	4
Former à distance	4
Ressources pour l'apprenant	6
Formation linguistique institutionnelle <input checked="" type="checkbox"/> 01/12/19	6
Annuaire de centres de formation à la langue française <input checked="" type="checkbox"/> 10/09/20	6
Autoformation <input checked="" type="checkbox"/> 05/12/19	7
En français facile <input checked="" type="checkbox"/> 27/12/19	9
Dictionnaires <input checked="" type="checkbox"/> 17/08/19	9
Applications pour smartphones et tablettes <input checked="" type="checkbox"/> 04/12/19	10
Certifications <input checked="" type="checkbox"/> 16/10/20	10
Orientation juridique et sociale <input checked="" type="checkbox"/> 16/10/20	10
Ressources pour l'animateur	11
Conseils pour formateurs bénévoles débutants et isolés <input checked="" type="checkbox"/> 03/01/20	11
Lieux ressources <input checked="" type="checkbox"/> 31/10/20	12

Réseaux professionnels associatifs	<input checked="" type="checkbox"/> 06/12/19	12
Formation de formateurs bénévoles	<input checked="" type="checkbox"/> 22/12/19	13
Didactique	<input checked="" type="checkbox"/> 27/12/19	14
Positionnement de l'apprenant	<input checked="" type="checkbox"/> 31/10/20	15
Idées d'activités	<input checked="" type="checkbox"/> 27/12/19	16
Mallette pédagogique	<input checked="" type="checkbox"/> 03/12/19	17
Méthodes de langue française		19
Méthodes pour réfugiés	<input checked="" type="checkbox"/> 20/10/20	19
Méthodes pour migrants	<input checked="" type="checkbox"/> 01/12/19	19
Méthodes d'alphabétisation	<input checked="" type="checkbox"/> 01/12/19	20
Méthodes pour débutants peu scolarisés		20
Méthodes FLE A1 / A2 / B1 / B2	<input checked="" type="checkbox"/> 16/04/18	20
Méthodes pour la phonétique	<input checked="" type="checkbox"/> 08/01/20	20
Méthodes pour l'insertion professionnelle	<input checked="" type="checkbox"/> 31/10/20	21
Panorama des méthodes	<input checked="" type="checkbox"/> 08/12/19	22
Documents		23
Lexique	<input checked="" type="checkbox"/> 04/12/19	23
CECRL : niveaux communs de compétences		24
CECRL : niveaux, durée des parcours, usages et certifications	<input checked="" type="checkbox"/> 01/12/19	26
CECRL : inventaire linguistique des contenus clés par niveaux		28
Méthode Projet FAAR - La Cimade (niveau A1.1)		32
Les épreuves du DILF (niveau A1.1)		35
Exemples de structuration d'une méthode		36
Fiche pédagogique		38
Phonétique, les sons de la langue française		39
Imagier phonétique		40
Fiche d'accueil et d'orientation		41
Fiche d'orientation		42
Non, l'évaluation n'est pas un gros mot !		43
Auto-évaluation pour l'animateur		44
Mallette pédagogique	<input checked="" type="checkbox"/> 03/12/19	45
Outils numériques au service de l'apprentissage	<input checked="" type="checkbox"/> 01/11/2020	50

Quelques pistes à destination des animateurs pour assurer la continuité pédagogique des ateliers de français. Attention : domaine en pleine innovation !

Publics en précarité sociale : vérifiez que vos apprenants disposent d'un équipement (smartphone a minima) et d'une connexion réseau (wifi ou forfait data). Les hotspot wifi (bibliothèque, café) ne sont plus accessibles avec le confinement. Par contre, certains opérateurs ont augmenté la capacité de leurs forfaits data.

Garder le contact

Si vous possédez les contacts de vos apprenants, fédérez-les autour d'un réseau social plutôt que d'utiliser le mail. Créez des groupes pour réunir les apprenants de vos classes. Sauf cas particulier (WeChat pour publics chinois par ex.), **WhatsApp** est devenu incontournable devant Facebook Messenger. Utilisez cette messagerie instantanée pour :

- maintenir le lien et briser l'isolement,
- relayer des [informations fiables](#) concernant la crise sanitaire et ses conséquences sur les étrangers et tuer les rumeurs,
- transmettre des idées d'activité d'apprentissage, voire les pratiquer.

Accompagner l'auto-apprentissage

De nombreuses possibilités d'apprentissage en autonomie existent et ont prouvé leur efficacité. La posture de l'animateur est alors celle de "coach" qui conseille, oriente, encourage l'apprenant dans sa démarche d'auto-apprentissage. Il existe de nombreux outils (applis, MOOC, sites) adaptés à chaque public. Une large sélection se trouve au § 4 de [Outils numériques au service de l'apprentissage](#).

Utiliser les manuels numériques des éditeurs

Leur prix était un frein à leur utilisation en association. Ce frein a été levé par les éditeurs, le temps du confinement. Attention : les manuels sont pour la plupart du FLE très classique peu adapté à des publics non scolarisés et peu sensible aux thématiques de l'intégration. Animateurs, choisissez avec vos apprenants le manuel le plus adapté et accompagnez son utilisation. Pensez également aux cahiers d'exercices et aux "sites compagnons" des éditeurs. Seules certaines collections de certains manuels tout-en-un sont concernées par cette gratuité temporaire.

- [CLE international](#) (choisir *FLE - Adultes*) → *Tendances A1* et son cahier d'exercices
- [Didier](#) → *A1.1 Bonjour et bienvenue* et *l'Atelier 1*
- [EMDL](#) : compte premium professeur gratuit de 4 mois offert
- [Hachette FLE](#) → *Totem 1*.

1er sept. : offre
gratuité confinement
terminée

Former à distance

Vous vous sentez d'aller plus loin, vos apprenants aussi ? Lancez-vous dans l'animation d'une classe virtuelle. Cette technique connaît un essor extraordinaire depuis les premiers confinements.

- Découvrez une technique simple pour [animer un atelier avec WhatsApp](#) pour quelques apprenants avec une séquence pédagogique exemple.
- Pour une formation plus ambitieuse, il vous faudra un outil de visioconférence. [ZOOM](#) semble s'imposer : session gratuite de 40 minutes renouvelable, utilisable sur smartphone (cf. [tuto](#)).
- Eventuellement, un outil collaboratif de gestion de ressources (documents, devoirs, exercices) tel que [EDMODO](#).

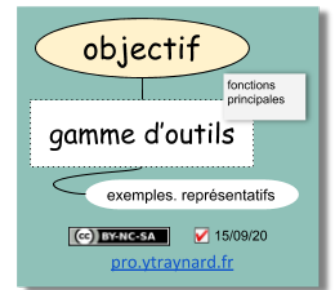
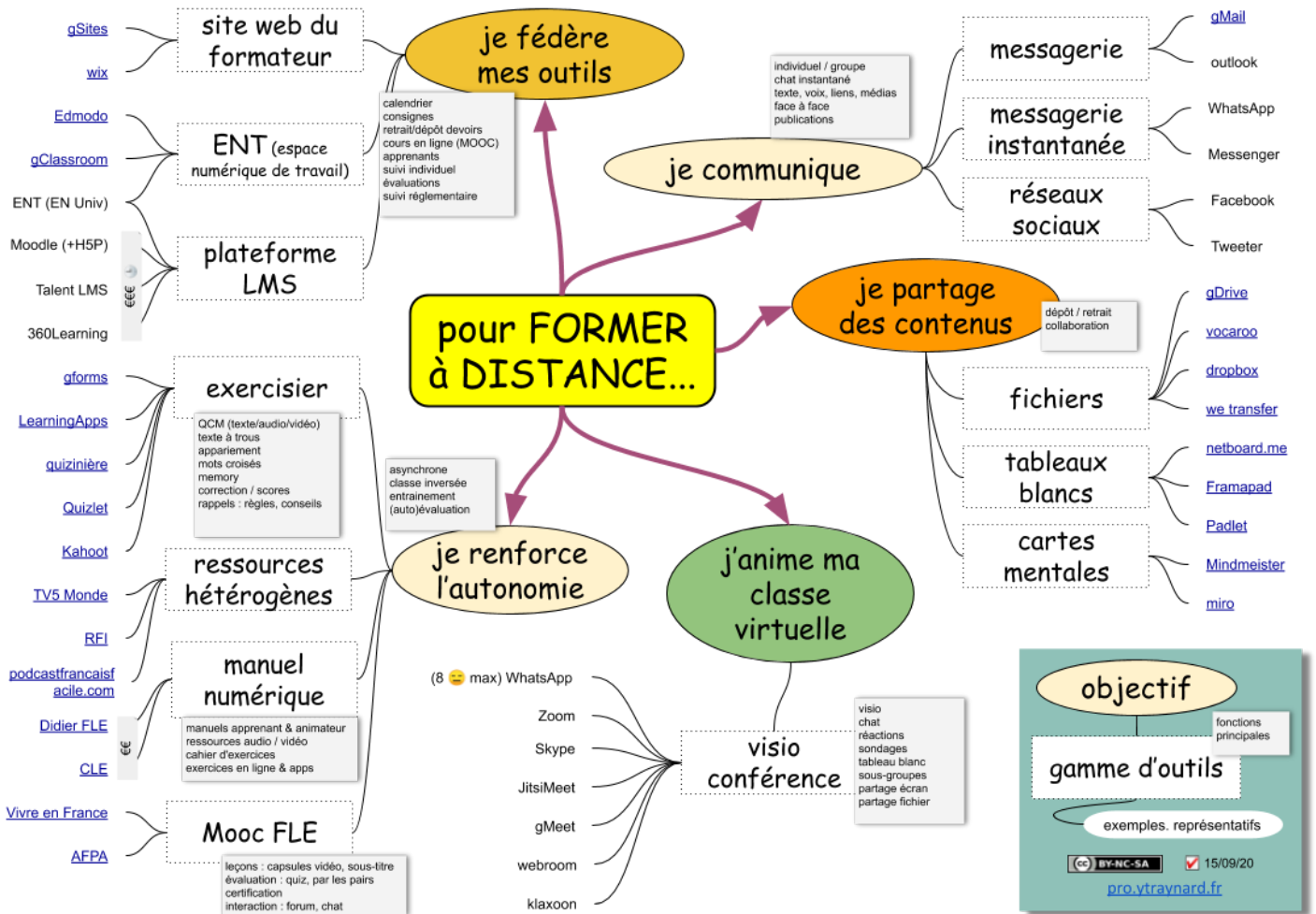
ATTENTION ! Prévoir de...

- **maîtriser les outils** : choix, installation, diffusion, utilisation. Il n'est pas nécessaire de maîtriser toutes les fonctions tout de suite ! Pour un choix d'outil, voir carte mentale page suivante.
- **adapter sa pédagogie** : Voir le [kit d'animation de la classe virtuelle du CAVILAM](#)

Pour des conseils généraux sur le (dé)confinement de votre association, consultez le guide [Kogito](#).

Outils pour la formation à distance

[télécharger le PDF](#)



Ressources pour l'apprenant

Selon le degré d'autonomie de l'apprenant, l'animateur d'atelier de français peut jouer le rôle de prescripteur et d'accompagnateur dans la prise en main des ressources ci-après.

Formation linguistique institutionnelle 📅 01/12/19

Pour un primo-arrivant majeur, seule la signature d'un Contrat d'Intégration Républicaine (CIR) donne accès à une formation linguistique institutionnelle. Pour les demandeurs d'asile, cette signature n'intervient qu'après obtention du statut de réfugié ou de protégé subsidiaire. L'étranger, sur la plateforme d'accueil de l'OFII, passe un test de positionnement écrit et oral destiné à mesurer ses compétences linguistiques en français. En fonction des résultats, 4 parcours de formation linguistique peuvent être prescrits. La durée de ces parcours a été doublée en 2019 et varie entre 100h, 200h et 400h, proposée en format intensif, semi-intensif ou extensif. Un enseignement d'une durée de 600 heures a été conçu pour les non-lecteurs, non-scripteurs, pas ou peu scolarisés dans le pays d'origine. Ces quatre parcours visent une progression vers le niveau A1 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Voir [Le contrat d'intégration républicaine](#).

Hors signature du CIR, il existe deux possibilités complémentaires pour apprendre le français :

- En s'adressant à une **association** (0 à 100 € / an), à une **mairie** (0 à 100 € / an) ou à un **centre de formation privé** (€€€)
- En **autoformation** (seul, avec des amis francophones, à l'aide de manuels, de MOOC, d'apps...)

[Le Français pour tous](#) est une démarche inter-associative qui regroupe des associations œuvrant dans le champ social et de l'apprentissage du français. Depuis plusieurs années, leur objectif est de promouvoir l'accès à l'apprentissage du français pour tout adulte, notamment migrant, qui le souhaite sans condition de niveau, durée, parcours, statut. [Signez le manifeste !](#)

Annuaire de centres de formation à la langue française 📅 10/09/20

ORIENTATION

En matière linguistique comme dans d'autres domaines, une erreur d'orientation peut être lourde de conséquences dans la vie d'une personne. Dans l'intérêt de l'apprenant, il est important de l'aider à s'orienter vers la formation la mieux adaptée à son niveau, à son parcours et à son projet.

- **Notice [l'orientation linguistique](#)** (BAAM, oct. 2018).
- Les publics domiciliés ou travaillant dans les 13e, 14e, 17e, 18e, 19e et 20e arrondissements de Paris (y compris simple Boîte Postale de domiciliation ou suivi par un service social ou emploi) peuvent bénéficier d'une évaluation et de préconisations d'orientation personnalisées et gratuites du **Réseau EIF-FEL**. Réalisées par des professionnels, ces préconisations intègrent : le profil linguistique, les souhaits et les contraintes de l'apprenant ainsi que l'offre de formation accessible. Il est vivement conseillé d'accompagner l'apprenant dans cette démarche d'orientation. Première étape, [prendre RDV en ligne](#).

ANNUAIRES PARIS

- **Apprendre le français à Paris**. La [page dédiée du site de la Mairie de Paris](#).
- **Guide à l'attention des professionnels "Où apprendre le français à Paris ?"**, Mairie de Paris - DDCT. Edition 2018, par arrondissement (pas d'édition ni en 2019, ni en 2020). Nombreuses informations d'orientation sur les dispositifs de formation à la langue française, principalement sur la commune de Paris. Version compilée [Où apprendre le français à Paris](#).
- **Cours municipaux pour adultes de la Ville de Paris**. Attention : processus d'inscription complexe sur [cma.paris.fr](#). En banlieue et en province, contacter mairies et centres sociaux.
- **Offre linguistique spécifique réfugiés BAAM**. Offre de formation de type "urgentiste" en bibliothèques et lieux dédiés. Inventaire tenu par [le BAAM](#). Gratuit, sans inscription, entrée-sortie permanente.

ANNUAIRES ILE-DE-FRANCE

- **Annuaire des structures de formation au français en Ile-de-France.** Plus de 500 structures, principalement associatives recensées par [réseau Alpha](#).
- **Carto FLE** de la BPI : des ressources et des actions pour le français langue étrangère dans les bibliothèques publiques d'Ile-de-France.
- **Défi Métiers** : [cartographie des organismes](#) de formations et de l'offre conventionnée en IDF (Parcours OFII, dispositifs du Conseil Régional, des Conseils Départementaux, etc.)

ANNUAIRES PACA

- **Marseille** : [Cartographie du Réseau hospitalité](#).

ANNUAIRES FRANCE ENTIÈRE

- **Annuaire des Ateliers socio-linguistiques (ASL) en France** : [annuaire](#).
- **Accès à l'enseignement supérieur** des étudiant.e.s exilé.e.s, ainsi qu'à l'apprentissage du français : [Resome](#) (association au point mort en 2019/2020 faute de bénévoles).
- **Répertoire des centres de FLE.** Recensement des formations publiques et privées (€€€) ainsi que des centres agréés FLE : [www.fle.fr](#).
- **Carif-Oref** : [portail interrégional formation emplois](#). Rubrique *Quoi ? taper français pour étranger*.

Autoformation 📅 05/12/19

Cette section recense des ressources pour des apprenants ayant l'expérience de l'acquisition d'une langue étrangère (anglais par ex.) et des bases en français. Ces ressources peuvent également être recommandées par un bénévole lors d'un soutien linguistique individuel ou collectif.

Espaces auto-formation



Les bibliothèques municipales et universitaires proposent souvent des méthodes audiovisuelles pour progresser en autonomie (demander le **rayon FLE**). Beaucoup disposent de postes informatiques pour utiliser les supports numériques de ces méthodes (CD/DVD/Apps).

PARIS

- **Bibliothèques municipales de la ville de Paris** : au nombre de 57, elles sont gratuites et ouvertes à tous, Parisiens ou non. Pour l'emprunt gratuit de livres, une simple domiciliation est exigée (il n'est pas nécessaire d'habiter à Paris). [Mode d'emploi multilingue \(anglais, arabe, farsi, pashto, turc...\)](#), [offre de formation en langues](#).
- **BPI : Espace Autoformation.** Postes dédiés proposant de nombreuses méthodes. [Catalogue des méthodes](#) (2 domaines Alphabétisation et FLE). Demander conseil aux bibliothécaires (niveau 2, M° Rambuteau).
BPI : Atelier [Premiers pas en français](#). Initiation à la communication orale et accompagnement vers l'autoformation. Chaque vendredi de 13h à 14h. Niveau débutant. 6 personnes maximum (niveau 2, M° Rambuteau).
- **Bibliothèque Nationale de France** (site François Mitterrand, M° BNF). La salle G du Haut-de-jardin dispose d'une section FLE équipée de manuels d'auto-formation et d'un laboratoire audio-vidéo de 10 postes en libre service : mar. - sam. 10h-20h, dim. 13h-19h. Plusieurs manuels ASSIMIL dont *Le français pour les arabophones* sont disponibles (voir ci-après). Carte de lecteur obligatoire à obtenir à l'accueil (15€ / an, gratuité après 17h-20h ou sur critères sociaux voir [www.bnf.fr](#)). Contacter [la mission diversification des publics](#) pour organiser une visite de la section FLE, participer aux ateliers d'écriture, atelier d'histoire, visiter des collections, ou monter un projet spécifique.

Ateliers de conversation 06/12/19

Popularisés par le documentaire [Atelier de conversation](#), ces ateliers de français animés par des locuteurs natifs ne sont pas des cours de langue mais une mise en pratique, à l'oral. Ils ne s'adressent donc pas aux vrais débutants mais aux personnes possédant déjà des bases (niveau A2 et +).

Bien que seuls les ateliers réguliers, annoncés et pérennes soient indiqués ici, il est recommandé de **confirmer préalablement les horaires** : calendrier en ligne  ou téléphone . Accès gratuit.

<p>Médiathèque de la Canopée la fontaine 10 passage de la Canopée 75001 Paris M° Les Halles  Atelier de conversation FLE : mardi 17h - 18h. Inscription 15 minutes avant.</p>	<p>BPI : Ateliers de conversation 19 Rue Beaubourg 75004 Paris M° Rambuteau (11)  3 ateliers : vendredi 14h, 16h et 18h. Inscription 15 minutes avant à l'Accueil de l'autoformation (niveau 2)</p>	<p>Médiathèque Françoise Sagan 8 rue Léon Schwartzberg 75010 Paris M° Gare de l'Est (4, 5, 7) ; sortie n°8  Bla bla lunch : jeudi 13h - 13h45</p>
<p>Bibliothèque François Mitterrand BNF - Quai François Mauriac 75013 Paris M° Bibliothèque F. Mitterrand (14) Atelier hebdo FLE : mardi et jeudi 18h15- 19h30 sauf vacances scolaires. Inscription hall Est, 15mn avant le début.</p>	<p>Bibliothèque Vaclav Havel 26 esplanade Nathalie Sarraute 75018 Paris M° La Chapelle (2) M° Marx Dormoy (12) Atelier La Parlotte : mardi 17h30 - 19h ☎ 01 40 38 65 40</p>	<p>Bibliothèque Goutte d'Or 2 rue Fleury 75018 Paris M° La Chapelle (2) M° Barbès Rochechouart (2,4) Atelier de conversation : vendredi 10h15 - 12h. ☎ 01 53 09 26 10</p>
<p>Bibliothèque Claude Levi-Strauss 41 avenue de Flandres 75019 Paris M° Riquet (7) M° Stalingrad (2,5,7) Atelier de conversation : mardi 14h30 - 16h ☎ 01 40 35 96 46</p>	<p>Bibliothèque de la Cité des sciences et de l'industrie Parc de la Villette 75019 Paris M° Porte de la Villette (7, T3b) French talk workshops : mardi, mercredi et jeudi 17h - 18h30 à l'espace Autoformation.</p>	<p>Bibliothèque Assia Djebar 1 rue Reynaldo Hahn 75020 Paris M° Pte de Vincennes (1/T3a) M° Pte de Montreuil (9/T3b) Atelier de conversation : mardi 14h30 - 15h30 ☎ 01 84 82 19 50</p>
<p>Bibliothèque Couronnes 66 rue des Couronnes 75020 Paris M° Couronnes (2) Atelier hebdomadaire : jours variables ☎ 01 40 33 26 01</p>	<p>Bibliothèque Louise Michel 29 rue des Haies 75020 Paris M° Buzenval (9) Café Blabla : vendredi 14h30 - 15h30. ☎ 01 58 39 32 10</p>	
<p>Bibliothèque de l'Université Paris 8 accès par la rue Guynemer 93200 Saint-Denis M° Saint-Denis Université (13) Ateliers de conversation : mardi et jeudi à 13h. ☎ 01 49 40 69 69</p>	<p>Bibliothèques de la Plaine-Commune Saint-Ouen-sur-Seine, La Courneuve, Aubervilliers Voir  plainecommune.fr</p>	<p>Maison des langues et des cultures d'Aubervilliers 43 rue des Postes 93300 Aubervilliers M° Quatre Chemins (7)  Ateliers de conversation mercredi 10h - 11h30 vendredi 17h - 18h30</p>
<p>Lyon - Bibliothèques Municipales 69000 Lyon  Cafés de conversation</p>	<p>Marseille 13000 Marseille Voir Cartographie du Réseau hospitalité</p>	<p>Bibliothèque de Toulouse 31000 Toulouse  Atelier Bavardages</p>

Outils numériques

- [Voir annexe](#) Outils numériques au service de l'apprentissage

Méthodes en autonomie 08/12/19

Méthodes de français pour arabophones (consignes et explications en arabe).

- Boutros Hallaq (2012). *Le français Tout de suite ! pour arabophones*. Pocket. Supports audio sont [en ligne](#). الفرنسية على الفور !
- Jean-Jacques Schmidt (2011). *Le français pour les arabophones*. 4 CD audio de 4h10. ASSIMIL. Jusqu'au niveau B2. [+infos...](#) اللغة الفرنسية للناطقين بالعربية

Méthodes et phrasebooks pour anglophones (nombreuses planches lexicales).

- [Apprendre en ligne](#) : les cours en ligne de la ville de Paris. Gratuits, accessibles aux seuls abonnés des bibliothèques municipales parisiennes. Plusieurs modules FLE en version web, du niveau A1 au niveau C2, dont la méthode ASSIMIL pour anglophones, hispanophones, russophones, un module de 160 h pour débutants par Travel&Talk et des entraînements DELF et TCF.
- [Lonely Planet : French Phrasebook & Dictionary](#), LP (2018, 6,50€)
- [15 minute French](#) + CD, DK Publishing (2012)

En français facile 27/12/19

Lectures en français facile

Livres en français facile conçus pour grands adolescents et adultes en apprentissage FLE. Adaptation de classiques ou textes originaux.

- PUG. [Je vis en France - A1](#). 20 lectures faciles (env. 500 mots) pour découvrir la société française. Nombreuses activités pédagogiques pour chaque texte. [Site compagnon](#) avec audios des textes.
- CLE international. Collection [Collection Lectures CLE en français facile](#). A1 à B2. En version CD ou audio à télécharger. Nombreux classiques (La Fontaine, Jules Verne, Hugo, Zola, Daudet...)
- Didier FLE : [Collection Mondes en VF](#). Littérature francophone. A1 à B2. Avec audio et site dédié.
- EMDL : [3 collections en français facile](#) pour adultes : chanson française en BD, histoires intrigantes et roman policier. A1 à B1.
- Hachette : [Collection Lire en français facile](#). A1 à B2. Des fictions et des grands classiques de la littérature française pour adolescent et adultes. Chaque lecture dispose d'un dossier pédagogique avec des activités de compréhension, des fiches thématiques et des corrigés intégrés.

Émissions en français facile

- RFI. [Journal en français facile](#). L'actualité internationale avec sa transcription du lundi au vendredi à partir de 8h TU. Niveau B1. Gratuit.
- TV5 Monde. [7 jours sur la planète](#). Des reportages de journaux télévisés pour comprendre l'actualité en français. Avec exercices en ligne. Gratuit.

Dictionnaires 17/08/19

Outils généraux

- [Voir annexe](#) Outils numériques au service de l'apprentissage.
- **Le Diclé** : [dictionnaire](#) français-français original comportant environ 7000 mots essentiels du français courant, définis simplement. Avec deux entrées : écrit / prononciation.

Outils spécialisés

Pour une première prise de connaissance de la langue de l'apprenant (locuteurs, morphologie, phonétique) l'animateur consultera avec grand intérêt les [fiches didactiques grammaire contrastive](#) du Projet Langues et grammaires en (Ile-de-)France (Igdif). En particulier les [fiches sur les langues arabe, persan/dari, pachto](#).

- Pour l'**arabe** et le **persan** (farsi en Iran et sa variante afghane le **dari**) on trouvera relativement facilement des ressources en bibliothèque, librairie et sur internet. A noter, les dictionnaires élémentaires en téléchargement :

- [français/arabe/luxembourgeois](#)
- [français/farsi/luxembourgeois](#)

Quelques références pour des langues plus rares.

- **Pachto** ([langue parlée sur de vastes territoires en Afghanistan et au Pakistan](#)) : un dictionnaire chez l'Asiathèque. Mais il n'est pas donné ! Surtout si on achète les deux volumes [pachto-français](#) (38 euros)// [français-pachto](#) (26,50€). Il existe également un [manuel de pachto](#) pour francophones toujours chez l'Asiathèque et un guide [Parlons pachto](#) chez L'Harmattan intéressant autant pour la langue que la civilisation pachtoune. En ligne, il existe aussi des références sur [lexilogos.com](#) dont [gamosona.com](#) du même Wardag Akbar des dicos de l'Asiathèque.
- **Tigrinya** ([langue officielle en Erythrée et au Tigré](#)) : voir [lexilogos.com](#). Un Dictionnaire tigrigna-français/français-tigrigna (Erythrée) chez L'Harmattan. En anglais, un [petit dictionnaire](#) et un site ([en](#)).
- **Somali** ([langue officielle en Somalie et en Erythrée](#)) : voir [lexilogos.com](#) et [hooyo.web.free.fr](#).

Applications pour smartphones et tablettes ☑ 04/12/19

Applications gratuites pour smartphone. Versions freemium, premium. Anticiper de longs téléchargements pour une utilisation offline !

[Voir annexe](#) § Outils numériques au service de l'apprentissage

Certifications ☑ 16/10/20

Si le DELF est le diplôme le plus connu pour attester de son niveau de FLE, la gamme des certifications est plus étendue et se répartit en deux catégories : les diplômes (valables à vie) et les tests (valables 2 ans). Compter en moyenne 100 € par certification. Inventaire : voir [CECRL : niveaux, parcours, certifications et usages](#).

Passation : [DILF/DELF et autres certifications : comment et où faire attester son niveau de français ?](#)

Orientation juridique et sociale ☑ 16/10/20

Ressources pour orienter les réfugiés vers des interlocuteurs parisiens spécialisés dans les questions complexes d'accès au droit, à la santé, au logement, à l'alimentation, à la culture... :

- Le [Guide du demandeur d'asile](#) (version actualisée septembre 2020, 22 langues) publié par le Ministère de l'Intérieur fournit au réfugié les informations officielles sur la procédure d'asile, son cadre juridique, les démarches à accomplir pour y accéder, ainsi que ses droits et obligations. Pour mettre en oeuvre ces droits, il est néanmoins vivement conseillé de s'adresser à une association spécialisée locale.
- France Terre D'Asile publie en ligne depuis décembre 2016 un guide collaboratif bilingue fr-en très riche de ressources : le *Guide du réfugié en France* : [SamSam](#) guide (fr/en).
- Le Gisti propose également un [guide pratique de la demande d'asile](#) (version actualisée 2018, en français et en anglais)
- Le [guide du réfugié](#) téléchargeable (PC, tablette, smartphone) en 5 langues (fr, en, ar, ru, persan), pour les personnes ayant le statut de réfugié, de protection subsidiaire ou d'apatridie.
- Le guide Solidarité à Paris [hiver 2019-2020](#) Mairie de Paris, contient la plupart des informations utiles pour les personnes en difficulté à Paris (uniquement en français). Le site [peps.paris.fr](#) est une bonne alternative en ligne.
- [Soliguide](#) centralise 4000 structures et lieux ressources pour les personnes en difficulté à Paris, Bordeaux et Nantes (fr/en/es/ar).
- Ophtalmologie : certains apprenants présentent des troubles visuels qu'il est important de diagnostiquer et de traiter pour faciliter aussi l'apprentissage de la langue. Pistes : [PASS ophtalmo à la fondation Rothschild](#) et association [Vision Solidarité Développement](#).
- [Agir auprès du public exilé: Guide pour les bénévoles](#) : un guide pour :
 - Comprendre les répercussions psychologiques du parcours migratoire
 - Savoir adapter ses activités aux personnes en situation d'exil
 - Trouver une juste position dans la relation d'aide.

Ressources pour l'animateur

Conseils pour formateurs bénévoles débutants et isolés 📅 03/01/20

Si vous ne bénéficiez pas d'un accompagnement pédagogique, si vous n'avez pas de formation en tant que formateur de langue étrangère, si votre public est très irrégulier, n'essayez pas d'imiter les formateurs professionnels, mais concentrez-vous sur ce que VOUS savez faire. Contentez-vous de leur proposer une forme d'aide linguistique « légère » et sans contraintes. C'est déjà beaucoup !

Soyez...

La personne qui explique et informe : vous savez comment fonctionne la société d'accueil et quel registre de langue utiliser dans une situation donnée. Certaines formulations peuvent être très utiles (Comment ça s'appelle ? Combien ça coûte ? Où est-ce que je peux trouver... ?).

La personne qui guide vers les « choses » au moyen de la langue : travailler sur le vocabulaire et visiter ensemble des institutions (lors d'excursions) figurent donc parmi les principales activités à proposer dans le cadre du soutien linguistique des réfugiés.

La personne avec qui communiquer et qui a et le TEMPS, et la PATIENCE, et la capacité d'ÉCOUTER. Par conséquent, n'essayez pas de suivre un programme, mais adaptez-vous aux besoins des réfugiés qui viennent vers vous.

La personne sur qui l'on prend exemple pour s'exprimer : il ne s'agit pas d'enseigner la grammaire, mais que les réfugiés puissent vous imiter et s'exercer à utiliser des mots et des tournures utiles.

5 pièges à éviter

1. La rage d'enseigner. Nous sommes des « accompagnateurs linguistiques », et non pas des formateurs professionnels qui doivent démontrer leurs compétences.

2. L'obsession du contrôle. Les migrants parlent des langues que nous ne comprenons pas – nous n'avons pas besoin de comprendre tout ce qui se passe, nous ne sommes pas des contrôleurs.

3. L'envie de corriger. Nous n'avons pas à corriger chacune de leurs fautes et ainsi montrer comme nous sommes forts. Il ne s'agit pas de correction...

4. La pression de la responsabilité. Nous ne parviendrons pas à régler tous les problèmes des migrants. Il faut savoir lâcher prise et reconnaître ses limites.

5. La tentation de mater. Les migrants sont des adultes et ils ont déjà traversé tant d'épreuves que nous pouvons leur faire confiance pour continuer à surmonter les difficultés.

Si l'accompagnement linguistique que vous proposez aux réfugiés doit se rapprocher d'un « cours », il conviendrait de respecter les principes de base suivants :

- Ne faites que des propositions qui répondent aux besoins des réfugiés dans leur vie privée, professionnelle et sociale.
- Veillez à ce que vos propositions soient assez ouvertes pour s'adapter aux différences entre les membres du groupe.
- Encouragez les réfugiés à apprendre la langue de manière autonome, en les invitant à participer aux conversations, par exemple.
- Fixez des objectifs réalistes, qui tiennent compte de la situation et des compétences des réfugiés (y compris de leur fatigue, de leur inquiétude, etc.).
- Valorisez les langues des réfugiés ; considérez l'expérience multilingue et multiculturelle des réfugiés comme une richesse et utilisez-la.
- Refusez que votre accompagnement linguistique soit associé à des tests ou à des examens, voire à des sanctions. Félicitez et encouragez les réfugiés dans toute la mesure du possible.

D'après Hans-Jürgen Krumm, université de Vienne (Autriche), membre du groupe de coordination ILMA - Intégration linguistique des migrants adultes. Texte intégral : [Les réfugiés ont besoin d'un soutien linguistique : que peuvent faire les volontaires ?](#)

Lieux ressources ☑ 31/10/20

- Partout en France, les **bibliothèques** constituent des lieux ressources à privilégier. Demander le rayon FLE. N'hésitez pas à suggérer l'achat de manuels, pour vous ou votre public.
- **Les CRI et CRIA** : (centres ressources illettrisme et analphabétisme départementaux et régionaux) peuvent aussi soutenir l'action de bénévoles. [Liste France entière](#). Numéro Vert *Illettrisme Info Service* 0800 11 10 35.
Missions : sensibilisation, conseils pédagogiques, mise à disposition de ressources - programme de formation et de professionnalisation pour bénévoles et professionnels - ingénierie de formation.
- **Bibliothèques Municipales de Paris** disposant d'un rayon FLE (en libre consultation et prêt) : Benjamin Rabier (19e), Buffon (5e), Couronnes (20e), Crimée (19e), Edmond Rostand (17e), Faidherbe (11e), Germaine Tillion (16e), Marguerite Audoux (3e), Marguerite Duras (20e), Marguerite Yourcenar (15e), Maurice Genevoix (18e), Oscar Wilde (20e), Porte-Montmartre (18e), Valeyre (9e), Vandamme (14e), Vaugirard (15e) ... [Catalogue en ligne](#). Rappel : les bibliothèques sont gratuites et ouvertes à tous, adultes ou enfants, Parisiens ou non. Une domiciliation suffit pour l'inscription et permet également l'accès aux postes informatiques et à la [bibliothèque numérique](#). Wifi.
- **Programme AlphaB** : Tous Bénévoles, 130 rue des poissonniers 75018 Paris. Un fonds documentaire et des formations de formateurs destinés aux bénévoles investis dans l'enseignement des compétences-clés aux adultes. Nombreux manuels de français à consulter sur place. Prévenir de son passage. Le site www.programmealphab.org propose l'agenda des prochaines formations et celles de leurs partenaires, les comptes-rendus de formations, les notions clés et de nombreux outils pédagogiques.
- **Gibert Jeune** : Librairie Langues et livres en VO, 6 place St-Michel. 75006 Paris. Nombreux manuels FLE, neufs et occasions. www.gibertjeune.fr.
- **Editions Maison des Langues** : consultation du fonds et conseils sur place, 78 rue de Turbigo 75003 Paris. www.emdl.fr
- **Bibliothèque Robert Desnos de Montreuil**. M° Mairie de Montreuil. Bibliothèque disposant d'un important fonds documentaire didactique du français langue étrangère (fonds Cimade). www.bibliotheque-montreuil.fr
- **France Education International (ex-CIEP)** : [Le Centre de ressources et d'ingénierie documentaires](#), métro Pont de Sèvres, sur RDV. Un fonds multilingue de plus de 12 000 ouvrages. 150 titres de périodiques. Plus de 700 ressources audio, vidéo ou multimédia.
- **Didac'Ressources** - Marseille l'Estaque 13016 ([en ligne](#) et RDV contact@didacressources.eu).

Réseaux professionnels associatifs ☑ 06/12/19

Ces réseaux communiquent régulièrement par newsletters et réseaux sociaux. Abonnez-vous pour suivre l'actualité associative et institutionnelle de l'enseignement du français aux adultes.

- [Réseau Alpha](#) : site internet destiné aux apprenants en recherche de formations linguistiques, et à ceux (bénévoles, structures) qui les accompagnent : outils pédagogiques, agenda, présentation acteurs ressources, notions clés. Thèmes : alphabétisation, FLE, ateliers sociolinguistiques, pratiques artistiques, français à visée professionnelle.
- [Programme AlphaB](#) (association Tous bénévoles) : accompagnement des intervenants en formation de base pour adultes et accompagnement à la scolarité en leur proposant des ressources : conseils, formations, rencontres, guides pratiques, etc.
- [Radya](#) : promotion de la démarche pédagogique en ASL à travers l'animation d'un réseau d'acteurs, la professionnalisation des intervenants (coordinateurs, formateurs), la création d'outils pédagogiques et la mutualisation de pratiques.

Deux structures font la promotion du bénévolat et mettent en relation les associations et les candidats bénévoles de tous âges.

- [France Bénévolat](#) : propose également une Charte du Bénévolat et une Convention d'engagements réciproques,
- [Tous Bénévoles](#) [ex. Espace bénévolat] : publie également les guides *A la recherche de nouveaux bénévoles* et anime le site [Jeune et bénévole](#).

Associations et collectifs de formateurs de FLE.

- [Fédération Internationale des Professeurs de Français](#) et son [site franc-parler](#).

- [Association de didactique du français langue étrangère](#) (ASDIFLE).
- [Didac'réseau](#), s'inscrire en tant que structure sur le site de [didac-ressources.eu](#)
- [Collectif FLE Paris IDF](#) : fondé en 2019 par et pour les formateurs et bénévoles FLE, FLI, FLS, FOS, FLM, Alpha, Illettrisme en Île-de-France qui souhaitent avancer, réfléchir et créer ensemble. Comptoir ouvert à tous chaque premier mercredi du mois.
- [Collectif FLE Illettrisme Lyon](#) : pour réunir les formateurs et formatrices en français de Lyon et des alentours.
- [Collectif FLE Toulouse](#).
- [Collectif FLE Marseille Sud-Est](#) : depuis 2009, constitué de personnes qui souhaitent réfléchir sur leur métier et les politiques publiques aujourd'hui, dans le but de faire évoluer leurs pratiques, leurs statuts et conditions de travail, et pouvoir assurer une formation de qualité aux migrants.

Formation de formateurs bénévoles ☑ 22/12/19

En Île-de-France, de nombreux organismes de formation proposent des formations de formateurs courtes (de la demi-journée à la semaine). Si certaines associations (les centres sociaux en particulier) forment leurs animateurs bénévoles en interne ou avec l'appui des ces organismes spécialisés, les inscriptions individuelles sont généralement possibles. Tarifs variables, de l'ordre d'une soixantaine d'euros / jour de formation.

- **Programme AlphaB** : [formations courtes \(1 à 3 jours\) sur des thématiques FLE, ASL...](#) (28 à 45 € / jour). Voir également leurs précieux [comptes rendus de formation](#).
- **Radya** : [formations courtes dédiées aux ASL](#), échanges d'expériences (à partir de 50 € / jour)
- **CEFIL** : [Centre d'études, de formation et d'insertion par la langue](#).
- **L'île aux Langues** : enseignement du français, [Formation de formateurs & Ingénierie pédagogique FLE](#).
- **Langues plurielles** : organisme de formation linguistique, ouvert sur l'environnement professionnel, social et culturel. propose des [formation de formateurs](#).
- **Paroles voyageuses** : un organisme de formation créé en 2006 qui s'adresse à toute personne souhaitant améliorer ses compétences en français. Propose des formations de formateurs.
- **Didac'Ressources** (contact@didac-ressources.eu) : formations de formateurs, de bénévoles, d'acteurs de terrain, possibilité de formation et prix sur mesure, voir également le [site interactif](#) qui propose de nombreux documents supports de formation, des informations, la possibilité de compléter, d'écrire, de faire partie d'un réseau.
- [L'association Elan interculturel](#) a proposé ces dernières années plusieurs formations originales gratuites à destination de médiateurs, travailleurs sociaux, salariés ou bénévoles.
- [Le collectif Réfugiés](#) : les organismes de formation CEFIL, Langues Plurielles, L'île aux Langues et Paroles Voyageuses ainsi que l'association Tous Bénévoles, se sont réunis en collectif afin de proposer une formation intensive en français et un accompagnement socioprofessionnel à destination des personnes réfugiées statutaires. Le Collectif Réfugiés a conçu un parcours de formation de formateurs ([programme 2019-2020](#)).

Côté dispositifs publics, mentionnons :

- Le **CDRIML**. Financé par la région Île-de-France, le [CDRIML](#) assure une mission de service public auprès du grand public, concerné par la prévention, la lutte contre l'illettrisme et/ou concerné par la maîtrise de la langue. Il propose chaque année des formations gratuites telles que "Utiliser les outils numériques pour accompagner les publics débutants à l'écrit"
- Le **réseau parisien EIF-FEL** propose depuis 2018 [3 cycles de formations](#) pour aider l'évaluation, l'orientation et l'information des publics, destinés à des coordinateurs pédagogiques, des formateurs professionnels ou bénévoles en français, ou des prescripteurs.

Certaines de leurs formations proposées par ces deux dispositifs sont animées par des organismes spécialisés cités précédemment.

NOTA : les formations gratuites sont rares et conduites en petits groupes pour assurer des échanges de qualité. Inscrivez-vous si vous êtes sûrs d'y participer. En cas d'empêchement, prévenez le plus tôt possible, vous permettrez ainsi à d'autres de bénéficier de la formation.

Podcasts, tutos et webinaires

Pour se former depuis chez soi. Consulter la programmation et les replay.

- [Les agités](#), des podcasts qui associent théorie et pratiques de classe pour l'enseignement du FLE et des langues en général. Ex. *Les activités pour débutants*.
- [Espace Formations FLE](#), plate-forme de formation continue pour formateurs FLE portée par l'Institut Français de Pologne et Les Zexperts FLE. Ex. : *Comment exploiter des images en classe ?*
- [Les webinaires de Doc en stock](#). Ex. : *L'entrée dans l'écrit du public analphabète*.
- [Les rencontres virtuelles de l'éditeur EMDL](#) (création d'un compte nécessaire). Ex. : *Par quoi commencer en prononciation avec des apprenants débutants ?*

MOOC : acronyme français CLOM pour cours en ligne ouvert et massif

- [MOOC Programme AlphaB - Tous Bénévoles](#) "Accompagner les adultes dans l'apprentissage du français". Première session en 2019. Orientation : formateur de formateurs associatifs, bénévole ou salariés, FLE, alphabétisation.
- [Alliance Française Paris Île-de-France](#) : formation gratuite "Enseigner le FLE à un public migrant peu ou pas scolarisé". Première session 2019 (hybride), prochaine session en novembre 2020 (gratuite, 100 % en ligne).
- [MOOC CAVILAM - Alliance française](#) "Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui". Plusieurs sessions par an, depuis 2017. Orientation : formateur de formateurs généralistes FLE. Gratuit, certificats payants.
- [MOOC Liège Université](#). "Moi, prof de FLE". Depuis 2018. Orientations : pratiques de classe, approche interculturelle. Gratuit, certificats payants.
- [Formations à distance UCO-CIDEF](#). Plusieurs modules, à partir de 90 €, certificat de suivi inclus.
- MOOC [Université fédérale de Toulouse Midi-Pyrénées](#). "Sons, communication & parole". Depuis 2018. Initiation à la phonétique du français. Gratuit.

Si vous voulez faire de l'enseignement du FLE votre métier, en France ou à l'étranger, le diplôme le plus demandé est le master 2 FLE. A défaut, vous pouvez opter pour un parcours FLE de licence ou d'une institution reconnue comme le DAEFLE de l'Alliance Française ([fiche métier CIDJ](#)).

Didactique 📅 27/12/19

Des textes, et non des manuels de français, pour aider à la réflexion et guider l'action du bénévole.

Paroles de bénévoles

Des bénévoles racontent leur expérience de l'enseignement du français auprès de migrants.

- *Jours d'exil : une saison au lycée Jean-Quarré*. Juliette Kahane. Ed. de l'Olivier, collection Littérature française. Mars 2017. Le chapitre : "Lulit et Dinkenech" s'intéresse tout particulièrement aux cours de français. [Emission](#).
- *J'apprends le français*. Marie-France Etchegoin. Lattès. Février 2018. [Emission](#).
- *Place des fêtes : journal d'un exil parisien*. Mathilde Weibel. Le Bord de l'eau, collection Clair & net. Juin 2018.
- *Les migrants en bas de chez soi*. Isabelle Coutant. Seuil, collection Sciences humaines. Mars 2018. [Emission](#). [Article](#).

Paroles d'apprenants

- [Paroles d'apprenants – Journées Nationales d'actions contre l'illettrisme](#), en particulier la [vidéo compilation](#).
- France Culture : [LA FRANCE \(4/5\) : FLE, FLI, la langue française comme porte d'entrée](#) (2016)
- France Culture : [France, langue étrangère](#) (2009)

Réflexions pour migrants et débutants en français

- Programme ALphaB - Association Tous bénévoles (réédition augmentée 2016) : *Le Guide du bénévole pour l'alphabétisation*. Nombreux conseils théoriques et pratiques pour la formation des publics alpha et FLE. Un document clair, plébiscité par les formateurs bénévoles, réalisé en collaboration avec des experts associatifs. [En vente ici](#) (12€).
- Conseil de l'Europe : [La boîte à outil du Conseil de l'Europe](#). Cette boîte à outil a pour objectif d'aider les organisations, et en particulier les volontaires qui travaillent pour elles, à dispenser un accompagnement linguistique aux réfugiés et demandeurs d'asile



adultes. 57 fiches téléchargeables pour la réflexion et l'action. Webinaire d'accompagnement en anglais.

- [Doc en stock](#) : ce site propose des premiers repères et ressources pédagogiques pour alimenter la mise en place d'une activité d'apprentissage du français auprès de migrants. Organise des webinaires.
- Christiane Gayerie, Baptiste Pelletan et Jean-Pierre Martin du Collectif Austerlitz, ont réalisé un [livret destiné aux profs bénévoles](#) qui donnent des cours de français aux exilé.e.s. Il formalise les questions qui reviennent souvent chez les personnes présentes lors des formations de FLE. S'y croisent aussi leurs expériences de prof, de coordinateur et de psychiatre autour de la question de la langue. Il est optimisé pour être imprimé en livret A5 de 24 pages, soit 6 feuilles A4 recto-verso pliées en deux et agrafées.
- [Analphabète et débutant à l'oral : questions d'apprentissages](#), guide théorique et pratique, en ligne à l'usage des formateurs en français. Réalisé par le groupe de travail « oral » de Lire et Écrire (2014).
- Fédération des centres sociaux : [Repères pour les actions linguistiques en centre social](#) (approche ASL).

Apports didactiques généraux

- BERTOCCHINI, P. et COSTANZO, E. (2017), [Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE](#), 2e éd. Paris : CLE.
- CUQ, J.-P. et GRUCA, I. (2017), [Cours de didactique du français langue étrangère et seconde](#), 4e éd. Grenoble : PUG.
- MARTINEZ, P. (8e éd. 2018), [La didactique des langues étrangères](#), Paris : PUF Que sais-je ?
- COURTILLON, J. (2003), [Élaborer un cours de FLE](#), Paris : Hachette.
- ETIENNE, S. (2008) : [Créer des parcours pour le niveau A1.1](#), Paris : Didier.

Autour du CECRL (A1, A2, B1, B2...)

- Conseil de l'Europe : [CECRL, texte intégral](#) (200 p.)
- Eaquals, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015) : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#). Cet outil explicite les contenus liés aux niveaux du CECRL à enseigner ou à acquérir. Il répond à la question : quels contenus (fonction, grammaire, lexique...) faut-il enseigner et évaluer pour chacun des niveaux du CECRL ? Voir synthèse pour les niveaux A1 à B2 en [annexe](#).

Revues spécialisées

- *Le français dans le monde* : la [revue des professeurs de français](#).
- *bien-dire* : 2 [revues](#) avec CD par niveaux : A1-B1, B1-C2, apprentissage à travers la culture.
- *écoute* : magazine [mensuel](#) destiné aux germanophones souhaitant apprendre le français.

Émissions

- Sur RFI, [De vives voix](#) a pris le relais de [La Danse des mots](#) arrêtée en 2018. L'émission est consacrée à la langue française dans le monde et aux cultures orales (lun. au jeu.).
- Sur TV5Monde, [Destination Francophonie](#) présentée par Ivan Kabacoff propose chaque semaine une initiative positive en faveur de la langue française.
- [Parler comme jamais](#) est un podcast de Binge Audio sur la langue française et ses usages, réalisé avec le soutien de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (ministère de la Culture).

Positionnement de l'apprenant 31/10/20

Exemples de diagnostics à conduire en face à face lors d'un premier contact pour une meilleure connaissance de l'apprenant et la constitution de groupes homogènes.

- [Guide de l'évaluation linguistique](#) de France Terre d'Asile. Cet outil a été créé afin de permettre à l'évaluateur, même s'il n'est pas un professionnel de l'évaluation et de la formation linguistique, d'évaluer avec plus d'objectivité le niveau de français à l'oral et à l'écrit d'une personne migrante. (A1.1 à B2).
- [Les outils de Réseau EIF-FEL](#) : voir les tests d'évaluation du A1.1 au A1 (écrit) B1 (oral), plus maniables que le guide FTDA ci-dessus pour les débutants.
- Kit plus basique encore de [positionnement rapide pour débutants](#) visant à connaître le degré d'alphabetisation.

- [Centres Municipaux pour Adultes - Paris](#), outil simple et visuel d'orientation entre Alpha, FLE et FOS. Existe en plusieurs langues dont l'anglais et l'arabe (rubrique : Outils d'orientation pour le français).
- [Repères pour les actions linguistiques en centre social](#), p. 14 et svtes : diagnostic en 3 dimensions (espaces sociaux, oral et écrit) destiné à l'orientation ASL.
- RFI : [Testez votre niveau de français](#). Test en ligne en autonomie révélant votre niveau de français. Consignes en français **et en anglais**.
- TV5 Monde : [test en 14 questions](#) pour connaître son niveau en compréhension orale. Consignes écrites en 9 langues.

Idées d'activités 📅 27/12/19

Des outils pour aider à la préparation des séquences pédagogiques (ou "leçons")

Conseils méthodologiques pour créer une séquence pédagogique

- Doc en stock : [Comment j'organise ma première rencontre ?](#)
- Doc en stock : [Comment j'organise une séance ?](#)
- TV5Monde : [kit pédagogique](#) pour créer des cours à partir de documents audiovisuels.
- [Guide pratique La séquence pédagogique](#) pour élaborer une séquence FLE.
- Voir aussi : [Le guide du bénévole pour l'alphabétisation](#), Éditions Tous bénévoles.

Fiche pédagogique pour documenter ses séances

- [Concevoir une fiche pédagogique](#) (Institut français de Pologne).
- [Exemple de fiche pédagogique](#)

Grammaire, orthographe, conjugaison, phonétique...

A consulter pour conforter ses bases en langue française lors de la préparation d'une séquence pédagogique.

- *BLED Tout-en-un* (Hachette, 2014).
- *BESCHERELLE L'essentiel* (Hatier, 2013).
- *L'OBS La conjugaison* : [chapitre FLE](#), l'essentiel des règles grammaticales du français avec exercices. Scolaire, mais riche. De A1 à B1.
- Association pour la nouvelle orthographe [Rectifications orthographiques du français en 1990](#).
- [Les règles de la liaison](#).
- [L'outil de phonétique](#) de la commission scolaire de Montréal.
- [phonetique.free.fr](#) : ressources pour la phonétique dont un imagier et des exercices en ligne (discrimination, virelangues...)

Séquences pédagogiques prêtes à l'emploi

En complément des manuels, des centaines de sites internet proposent des activités FLE.

- Le moteur du FLE : [inventaire des sites internet FLE](#) contenant des ressources de qualité par niveau CECRL.
- [Le point du FLE](#) : portail du FLE en ligne. Des centaines d'activités gratuites.
- [Franc-Parler](#) : site de l'OIF pour les professeurs de français. De nombreuses fiches pédagogiques vivantes et ludiques.
- [Bonjour de France](#) : site disposant de nombreuses ressources présentées par niveau de A1 à C1.
- [TV5Monde](#) : de nombreuses ressources pédagogiques multimédias renouvelées chaque semaine, avec fiche pédagogique. Voir la [collection "Ici, ensemble"](#) avec thématiques adaptées aux migrants (Alpha, A1.1, A1).
- Les Zexperts du FLE : [nombreux conseils quotidiens et ressources ludiques](#) (€).
- [Flippizz](#) : fiches pédagogiques et powerpoint (€).
- [ASL Web](#) : nombreuses ressources pour ASL (documents authentiques, vidéos...) dont le dossier [Parler le français pour demander l'asile](#), guide pédagogique et enregistrements audio pour aider les demandeurs d'asile à acquérir le français nécessaire à leurs démarches.
- TV5Monde. [La bibliothèque numérique](#). Plus de 500 classiques de la littérature francophone. Gratuit, dont une quinzaine avec support pédagogique.

Sorties culturelles

- La [mission "vivre ensemble"](#) propose un accès privilégié (gratuité, médiation, ateliers, documentation) à une quarantaine d'établissements culturels parmi les plus prestigieux d'Ile-de-France : musées, monuments, scènes de spectacle vivant, cinémas, bibliothèques et

médiathèques, centres d'archives... Son objectif est de faire jouer pleinement à la culture son rôle dans la lutte contre l'exclusion et de contribuer ainsi à la démocratisation culturelle. Veiller à identifier un *Relais du champ social* au sein de votre structure pour en bénéficier.

Projets hors les murs

- L'association de lutte contre l'illettrisme "Savoirs pour réussir Paris" a réalisé des [projets inspirants](#) : court-métrages, BD, livrets de visites, écriture, chanson, associant découverte, imagination et langue française.

Ateliers de conversation

- [L'atelier de conversation](#), conseils, pistes et outils avec 46 fiches pratiques de thèmes d'ateliers. PUG, 2020.
- Animer des [tables de conversation](#), Commission Alpha Verviers.
- La BPI propose [une formation](#) et des [pistes](#) pour animer un atelier de conversation.

Documents à didactiser

- [CNews](#) et [20 minutes](#) : le journal en PDF. Exemplaires à récupérer dans certaines stations de transport. Des supports couleurs gratuits à exploiter en classe quand on n'a pas de manuels. Voir [Les gratuits en classe de FLE](#).
- [Vite lu Nymphéa](#). Un bi-hebdomadaire en français facile pour adultes en difficultés avec l'écrit. Sur abonnement.
- Quotidiens pour jeune public présentant des documents en français facile pertinents pour des adultes. Payant, version papier et numérique. Des contenus textes et vidéos accessibles gratuitement en ligne sur [le site de l'éditeur Play Bac Presse](#).
 - [L'actu](#), ados.
 - [Mon quotidien](#), 10-13 ans. Nombreuses planches illustrées en libre accès à la [section Exposés](#). Dossiers thématiques.
 - [Mon petit Quotidien](#), 6-10 ans.
- [1 jour 1 actu](#), 8-12 ans. hebdo également connu pour ses courtes vidéos décryptant un mot ou un fait d'actualité.
- [Le p'tit Libé](#) (7-12 ans) : hebdo, des dossiers d'actualité (élections, migrants...) en français facile.
- Le site Lumni (ex-France TV Education) en particulier les animations [de la série Decod'actu](#).
- [Le Routard "Hello"](#), pour réfugiés : planches illustrées liées aux conditions de vie des réfugiés.
- [Youtube](#). Séquences FLE, publicités, dessins animés, alphabet... un très grand choix de documents pédagogiques et authentiques.
 - [Français avec Pierre](#)
 - [Français en dialogues](#)
- [Le plaisir d'apprendre](#) : site officiel du CAVILAM. Exercices en ligne pour tous niveaux et toutes compétences.
- [Savoir pour réussir Paris](#) : de nombreux exemples d'activités réalisées par des publics en situation d'illettrisme (roman photo, vidéo, émission radio).
- [Afriscope en français facile](#) : supplément du magazine bimestriel interculturel gratuit Afriscope. 8 pages, à consulter et télécharger en ligne.
- [Linguo.tv](#) : vidéos sous-titrées pour apprendre le français téléchargeables et par niveau.

Mallette pédagogique 03/12/19

MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

- Exemple illustré du contenu d'une mallette pédagogique : [voir annexe](#)
- Où se procurer du matériel pédagogique (ardoises Seyès, alphabets magnétiques, jeux pédagogiques...,) ? Dans les librairies, les bazars (de quartier ou [Babou/Hema](#)), sur les marchés, les hypermarchés, les ressourceries, lors des vide-greniers, dans les boutiques spécialisées en loisirs créatifs : [ogeo](#), [didacto](#) ou [toutpourlejeu](#) (sur catalogue exclusivement).

OUTILS POUR PRÉPARER SES SÉANCES

Support écrit

- [Générateur de mots mêlés](#) : à partir d'un lexique fourni par l'animateur.
- [Générateur de mots croisés](#) : à partir d'un lexique de 15 mots maximum.

- [Générateur de nuage de mots](#) : à partir d'un texte. Pratique pour découvrir le vocabulaire inconnu avant une activité.
- [Générateur de SMS](#) : pour créer des conversations SMS réalistes.
- Pour plus de générateurs (feuilles Seyès, sudoku, etc.) , consultez les site desmoulins.fr.
- [Convertisseur phonétique](#) : pour sous-titrer des textes en alphabet phonétique international (pour apprenants avancés)
- [Petits livres](#) : l'art de créer des livrets de 8 pages à partir d'un A4 recto. Économique et pratique (voir aussi l'ex. du [livret ABC - DEF](#)).
- [Sedja](#) : éditeur de PDF (en ligne) pour personnaliser des documents existants (extraire des pages d'un PDF, fusionner des documents, modifier le texte...)
- [Listes de mots](#) commençant, contenant, terminant avec des séquences de lettres. Pour préparer des exercices de discrimination par exemple.

Questionnaires électroniques

Quelques exemples d'outils.

- Création de [quiz et de battle](#) (sondage)
- Création de questionnaires en ligne : [google forms](#)
- Vote électronique : [kahoot](#)
- Création d'exercices variés pour utilisation PC / Tablette : [Learning Apps](#)

Manipulation des vidéos

- [Convertisseur vidéo](#) : youtube → mp3 ou mp4, pour être autonome en classe non connectée et échapper aux pubs.
- [captvty](#) : logiciel de téléchargement des émissions en rattrapage (replay) et en direct des chaînes de télévision françaises (ex. télécharger le 20 h).
- [vlc](#) : application de diffusion audio/vidéo permettant de ralentir le débit. Aller au menu Lecture / Vitesse / Ralentir un peu. On peut ralentir la vitesse par pas de 10%. Jusqu'à -20%, le débit reste naturel.

Imagiers

- [Flat Icon](#) : une vaste gamme d'icônes (objet, verbes...) pour imagier, cartes à jouer, documents pédagogiques.
- Clic Images : [Imagier du CRDP de Dijon](#). 1000+ images libres de droits.
- [Pixabay](#) : photos de qualité, gratuites et libres de droits (CC0).
- [Everypixel](#) : moteur de recherche, plus de 50 sources.
- [Abécédaire](#). Illustré par Siam pour et avec des réfugiés. Une lettre de l'alphabet, un mot en rapport avec l'asile !
- [Images séquentielles](#) : des images sans paroles pour libérer l'expression orale et écrite.
- Le [portail ARASAAC](#) offre des ressources graphiques ainsi que des matériels pédagogiques.

Jeux pédagogiques

- Les [jeux pédagogiques](#) de ELI, dont le grand jeu des verbes.
- Mondo Linguo : [kits pédagogiques](#) au format PDF, à imprimer puis à découper (public principalement enfant/ado)
- Pour des propositions de jeux pédagogiques, le [site de Caroline Burnand](#)

MODE BYOD

En mode BYOD ([Bring your own device](#), en français : AVEC « Apportez votre équipement personnel de communication ») pour une classe très interactive... nécessite wifi et smartphones ou tablettes, et projecteur.

- [Voir annexe](#) Outils numériques § 5 et 6 : Animer la classe

Méthodes de langue française

L'offre est importante et les approches ciblent des publics spécifiques (migrants, scolaires, étudiants, analphabètes francophones, analphabètes non francophones, professionnels, touristes). Les manuels peuvent représenter un coût important pour l'apprenant. Même s'ils ne peuvent pas être utilisés en classe, ils restent néanmoins une source d'inspiration inépuisable pour les formateurs. 6 éditeurs principaux se partagent le marché : [CLE International](#) (dont le FLE est la spécialité), [DIDIER](#), [Hachette](#), [PUG](#), [RETZ](#) et [Maison des langues](#). Le [tableau panorama ci-après](#) recense une large sélection de méthodes récentes et mérite commentaires. Le manuel de l'apprenant sur support papier est souvent accompagné d'un cahier d'exercices, de CD, de DVD, de livret pédagogique pour le formateur, voire de compléments sur internet ou sur PC et smartphone. La liste suivante se propose d'illustrer les grandes catégories de méthodes sans viser ni l'exhaustivité, ni la recommandation. Chaque manuel est associé à un niveau du CECRL qui lui correspond (niveau cible à l'issue de la formation).

France Education International diffuse un recensement quasi exhaustif des méthodes de langue française sur [LISEO](#), le portail du Centre de ressources et d'ingénierie documentaires. On s'intéressera tout particulièrement aux ressources classées sous le vocable "Français langue d'accueil".

Méthodes pour réfugiés ☑ 20/10/20

Aucun véritable manuel dédié spécifiquement à un public de réfugiés n'a été publié. Trois démarches pédagogiques s'en approchent. En attendant une offre spécifique, il faut donc jongler avec les méthodes destinées à d'autres publics.

- **Pari Paris Bienvenu.** Cette méthode a été rédigée à partir des cours donnés bénévolement aux exilés depuis 2015, à Paris, à l'Université, sur les campements, dans des locaux associatifs et ceux du PCF. Elle a été construite, expérimentée, amendée, modifiée, enrichie par des apprenants et leurs enseignants bénévoles. En téléchargement, sous licence CC BY-NC-ND 3.0. [Manuel](#). [Livret de l'enseignant.e](#).
- **Apprendre le français, vivre dans la cité. Projet FAAR.** Rapport d'expérience. Démarche, activités et supports de formation au français avec des demandeurs d'asile et des réfugiés en IDF. La Cimade, 2008. Formation linguistique avec des adultes demandeurs d'asile. La méthode comprend 3 niveaux et est fournie avec descriptif de contenu (p. 117 et svtes) et fiches pédagogiques. [Télécharger ici](#). Reste d'actualité.
- **Boîte à outils du Conseil de l'Europe** : pour les spécificités du public réfugié, la posture de l'animateur, des propositions pédagogiques, voir [La boîte à outils du Conseil de l'Europe](#).

Méthodes pour migrants ☑ 01/12/19

Les méthodes pour migrants, primo-arrivants ou installés de longue date, sont celles dont les thématiques sociales sont les plus proches des réfugiés, même si la plupart sont destinées à des publics déjà francophones à l'oral.

- CLE : *Trait d'union 1*. Le kit comprend : livre de l'élève, livre du professeur, cahier d'exercices+livret. Ce kit est complété de deux manuels (Lire et Écrire) pour l'alphabétisation et d'un deuxième niveau (*Trait d'union 2*). 2 éd. 2012.
- Coallia / Zellige : *Bagages*, manuel de français langue étrangère et seconde. Le plus de cette méthode : les 9 unités sont indépendantes les unes des autres. [Dialogues en ligne](#).
- CLE (2013) : *Ensemble*, cours de français pour migrants niveau A1.1. peu alphabétisés.
- CRAPT CARRLI (2014): [kit pédagogique FLI téléchargeable](#). Ex. de thématiques traitées : la Poste, la scolarisation des enfants, la recette de cuisine... Le document en ligne fait partiellement référence à des manuels commerciaux non inclus dans le kit.
- RETZ (2008) : *Apprentissage du français oral et écrit - Méthode pour immigrés*.
- *Rendez-vous en France*. F. Barthélémy, Y. Beauvais. EMDL. 2011. 2 cahiers d'activités successifs. S'adresse à des publics adultes, peu francophones, peu scolarisés.
- Le site [FL2I](#) propose des ressources pour des parcours d'intégration et ou professionnels plus avancés.

Concernant les ASL, il n'existe pas de méthode ayant fait l'objet d'un manuel. Le Radya propose par contre de nombreuses ressources pédagogiques [sur son site](#) ainsi qu'un accompagnement à la mise en oeuvre de cette démarche.

Méthodes d'alphabétisation 📅 01/12/19

L'accent est mis sur l'apprentissage de l'écriture et de la lecture : tracé, déchiffrage, phonétique. Voir tableau.

A noter :

- Retz. [MaClé ALPHA](#). Méthode Actionnelle et Communicative d'apprentissage de la Lecture-Écriture pour les adultes en ALPHAbétisation. La méthode associe l'apprentissage de l'écrit avec des premiers pas à l'oral.
- Ville de Montréal. [Réel de Montréal - méthode d'enseignement de la lecture et de l'écriture](#). Méthode syllabique complète, avec cahiers d'activités. Pas d'audio. A compléter avec AlphaLire.
- [AlphaLire](#), méthode de lecture phonique entièrement en ligne. Convient aux apprentis lecteurs de tous âges, enfants et adultes. Conseils pour les tuteurs accompagnant les apprenants.
- CNCLC : [Alphabétisation pour immigrants adultes en français langue seconde](#). Ce document à télécharger est destiné aux immigrants adultes qui sont peu ou pas alphabétisés dans leur langue maternelle et qui apprennent le français comme langue seconde au Canada.
- [ytraynard.fr](#) : *méthode ABC* d'apprentissage de l'alphabet (tracé, épellation). Adaptée à l'apprentissage en campement.
- Retz. *Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : Guide méthodologique et pratique*.
- MNLE : Méthode Naturelle de Lecture Écriture (1999). Cette méthode, pensée et formalisée par Danielle de Keyzer, s'appuie sur la pédagogie Freinet, adaptée aux adultes. Elle se base sur des récits de vie de l'apprenant. *Conçue principalement pour des personnes en situation d'illettrisme, elle n'est utilisable qu'avec un public ayant un bon niveau à l'oral en français*.
- Association ADAGE. [Alphabétisation vers l'emploi](#). Un jeu très complet de fiches pédagogiques pour un public francophone (à l'oral) mais peu ou pas lecteur/scripteur.
- ENS Torcy. Documents pédagogiques de deux programmes de formation :
 - [l'accompagnement vers la construction d'un parcours professionnel des femmes](#)
 - [la première passerelle vers l'insertion professionnelle des jeunes lecteurs scripteurs débutants](#).

Méthodes pour débutants peu scolarisés

L'accent est mis sur la préparation du DILF. Les manuels proposent de nombreuses activités permettant de mettre l'apprenant dans les conditions de l'examen (réception orale, réception écrite, production orale et production écrite). Liste des manuels : [voir Panorama des méthodes](#).

Méthodes FLE A1 / A2 / B1 / B2 📅 16/04/18

Le thème abordé et la progression destinent ces manuels à des étudiants étrangers apprenant le français dans leur parcours universitaire ou professionnel. Méthodes souvent tout en un, elles comprennent CD ou DVD voire apps pour PC/tablettes/smartphones et réservent une large place aux dialogues. Une bonne maîtrise préalable de l'écrit est requise.

Méthodes pour la phonétique 📅 08/01/20

Méthodes utilisées en correction phonétique. Peuvent inspirer l'animateur sur des difficultés spécifiques, consulter les documents :

- [Phonèmes à travailler selon l'origine linguistique](#) - Programme AlphaB.
- [Équivalents des phonèmes français dans d'autres langues](#) - Commission scolaire de Montréal.
- [Exercices de phonétique française](#) - Podcast en français facile.

Méthodes pour l'insertion professionnelle 📅 31/10/20

Des formations “pré-emploi”, destinées à l’insertion professionnelle des migrants allient renforcement linguistique et connaissance de l’environnement professionnel. Elles requièrent un niveau A2 acquis à l’oral. Les thèmes généralement abordés sont : se présenter en situation professionnelle (codes sociaux en entreprise), définir son parcours d’insertion (souhait, qualification, formation, accompagnement), rechercher un emploi (CV, lettre de motivation, offre d’emploi, entretien d’embauche), comprendre le droit du travail (CDD, CDI, bulletin de salaire, protection sociale), connaître les secteurs professionnels (métiers en tension, entreprises principales).

Manuels (disponibles en librairie et en bibliothèque)

- [Trait d'union 2 - Insertion professionnelle](#), CLE, 2005. Niveau A2. Avec CD.
- [Au boulot !](#) Savoir lire, écrire, compter en français pour travailler. PUG, 2019. 2 tomes. Pour public post-alpha.

Littérature grise (à télécharger)

- [Le livret de positionnement pré-emploi à Ivry](#), pour faire un point complet avec l’apprenant avant la session.
- [Alphabétisation vers l'emploi](#), ADAGE, guide complet, avec fiches pédagogiques et supports.
- [Guide pédagogique pour ASL pré-emploi](#), voir séquence 2 par ex. (doc. partiel, achat sur www.aslweb.fr)
- [Apostrophe FLE : Compétences de base](#). Des support pédagogiques prêts à l’emploi.
- [Développer des compétences clés pour l'emploi](#), IPTR, 2012. Carte de compétences selon 7 axes pour aider à construire un parcours et ex. de séquences pédagogiques.
- [Ressources pédagogiques jeunes débutants](#), Première passerelle vers l’insertion professionnelle des jeunes lecteurs scripteurs débutants, ENS Torcy. Fiches pédagogiques détaillées.
- [Ressources pédagogiques Femmes emploi](#), Accompagnement vers la construction d'un parcours professionnel des femmes de niveau grand débutant à l’écrit, visant les métiers d'aide à la personne et de la petite enfance, ENS Torcy. Fiches pédagogiques détaillées.
- [Formation employée de ménage repassage](#) alphabétisation en français langue professionnelle. Démarche et tableau détaillé des contenus de chaque unité avec exemples de mise en oeuvre.
- Voir aussi les [ressources Emploi](#) du RADyA, en particulier les fiches pédagogiques.
- [Atelier français professionnel](#) : nombreuses ressources pour le français à visée professionnelle.

MOOC

- [Travailler en France](#) (à partir du niveau A2) - AF Paris IDF. 2019. Exploitation des imprimés et vidéos possibles hors MOOC.
- Voir aussi [MOOCs AFPA](#), sections traitant de l’emploi.
- [Parl'emploi](#) (Greta du Velay) : 14 capsules de formation basées sur des vidéos authentiques pour accompagner un parcours vers l'emploi en France. A1/A2 (2014).
- Voir aussi le site de l’[afip Velay](#) et ses capsules métiers (2011).

Formation de formateurs

- RADyA : [Mettre en œuvre et animer un ASL pré-emploi en incluant le numérique](#)
- RADyA : captation vidéo d'un atelier pré-emploi : [Asl en images 1 – Mobilité vers l’emploi](#)

illectronisme

- [Les Bons Clics](#) : plateforme d'accompagnement au numérique. Destinée aux aidants numériques qui souhaitent accompagner des publics sur la prise en main des outils numériques ? Evaluation, conseils pour élaborer un parcours, fiches pédagogiques pour le formateur, exercices en ligne.

	Editeurs / Coll.	A1.1	A1.2	A2	B1	B2	C1	C2		
G É N É R A L I S T E	Express autoapprentissage hors CECRL	Berlitz Publishing . Pocket Lonely Planet Nathan	French In 30 Days / Phrase Book (en → fr) Langues pour tous (en/ar → fr) LP Phrasebook (en → fr, fr → ar, fr → farsi...) Voie express initiation (A2) ou approf. (B1)		Caractéristiques communes : - Courtes séances, par situation (voyage) - Vocabulaire / Locutions / Phrases types - Livre de poche + CD / DVD - Bilingue					
	Méthodes FLE tout en un. éditées après 2013 offre pléthorique orientée étudiants, monolingue (fr. fr.) en série progressive par niveau CECRL très illustrée kits : CD/DVD, livrets pédagogiques, apps, cahiers d'exercices Catalogue exhaustif : portail LISEO .	PUG / A propos Didier / Bonjour et... Didier / L'atelier Didier / Edito Didier / Saison Hachette / AlterEgo Hachette / Texto Hachette / Totem Hachette / Cosmop. CLE / Com. progr. CLE / Echo 2 ^{ed} CLE / Premium CLE / Interactions 2 ^{ed} CLE / Tendances CLE / Nickel ! CLE / Vite et bien EMDL / Défi EMDL / Entre nous	A1 A1.1 A1 A1 1 +1 1 1 1 1 A1.1 A1 A1 1 A1 1 1 1 1	A1 - A1 A1 1 +1 1 1 1 1 A1 A1 A1 2 A1 1 1 1 1	A2 - A2 A2 1 & 2 +2 2 2 2 2 A2 B1 A2 A2 3 2 1 2 2	B1 - B1 B1 2 & 3 +3 3 3 3 3 B2 C1 B2-1 / B1-2 - - B1 3 2 3 3	- - 2021 B2 4 +4 - - 4 B2-C1 B2 - - B2 4 - 4 (2020) 4	- - 2022 C1 - - 5 - - - - C1&2 - - - - C1&2 - - - -	- - - - - - - - - - C1&2 - - - - - - - - - -	
	Grammaire règles exercices corrigés	CLE / Gr. en dialog. CLE / Gr. progres. Hachette / Exercices Hachette / Gr. du fr. Didier / Gr.. essent.. PUG / Gr. 1ers tps EMDL / La gr. du fr.	A1 A1.1 A1 A1/A2/B1 A1 A1 A1	A1/A2 A1 A1 A1/A2/B1 A1 A1 & A1/A2 A1	A1/A2 A2/B1 A2 A1/A2/B1 A2 A1/A2 A2	B1/B2 B2/C1 B1/B2 B1 A1/A2/B1 B1 B1/B2 B1	B2/C1 B2/C2 B2 - B2 B1/B2 -	B2/C1 B2/C2 - - - - -	- -	
	Phonétique exercices de discrimination, CD	Hachette / 500 ex. CLE / Ph. progres. Didier / Ph. essent.	A1/A2 A1 A1/A2	A1/A2 A1 A1/A2	A1/A2 A2-B2 A1/A2	B1/B2 A2-B2 B1/B2	B1/B2 A2-B2 B1/B2	- -	- -	
	Vocabulaire	CLE / Voc. Progres. Didier / Voc. essent.	A1.1 A1	A1 A1	A2 B1 A2	A2 B1 Inter. B1	B2 C1.1 -	B2-C2 -	- -	
	Alphabé- tisation Hors CECRL Catalogue exhaustif : FEL	RETZ PUG CNCLC Ville de Montréal CLE BELIN ytraynard.fr	<i>MaClé Alpha (FLE+Alpha)</i> <i>Je lis, j'écris le français.</i> Alphabétisation pour immigrants adultes en français langue seconde - Téléchargeable Réel de Montréal - méthode d'enseignement de la lecture et de l'écriture - Téléchargeable <i>Alphabétisation pour adultes. Lire et écrire.</i> <i>Lire et écrire en français.</i> Méthode ABC (maîtrise de l'alphabet) - Téléchargeable							
	Débutants peu scolarisés Orienté migrants (post-alpha)	CLE / Intro CLE / Ensemble CLE / Trait d'union CLE / RDV en Fr. COALIA CRAPT CARRLI PUG / Je parle,... PUG / L'école... EMDL / RDV en fr.	Intro Ensemble 1 1 et 2 - Bagages Kit FLI je pratique... 1 vol. 1 & 2	- - 2 - - - Kit FLI le français 1 & 2 -	- - - - - - Kit FLI - 2 -	- - - - - - - - - -	- - - - - - - - - -	- - - - - - - - - -	- - - - - - - - - -	
	Compétences CO PO CE PE	CLE / Didier / PUG Hachette / EMDL	Nombreux ouvrages dédiés au perfectionnement par compétences : compréhension orale et écrite, production orale et écrite, communication... Voir le portail des éditeurs.							
	FOS objectifs spécifiques : études, emploi	CLE / Didier / Hachette / PUG / EMDL	Catalogue exhaustif : https://goo.gl/zKZVEb Par secteur : affaires, droit, milit., sciences, tourisme, mode, administration			Publics : étudiants / professionnels Niveaux : à partir de B1 voire B2 Manuels par secteur.				
	E X A M	Certification entraînement tout public calqué sur le CECRL et les 4 compétences Catalogue voir FEL	DIDIER / 100% réu. Hachette / Préparat. CLE / abc & DILF... CLE / abc TCF tp/qc EMDL / les clés... PUG ELI/Bord. DELF actif	- - DILF A1.1 TCF - - -	DELFA1 DELFA1 DELFA1 TCF A1 -	DELFA2 DELFA2 DELFA2 TCF A2 -	DELFB1 DELFB1 DELFB1 TCF B1 B1 & B2 B1	DELFB2 DELFB2 DELFB2 TCF B2 B1 & B2 B2	C1&2 - C1&2 TCF - - C1&2 -	C1&2 - C1&2 TCF - - C1&2 -

Cette section rassemble des supports utilisés lors de la formation de formateurs.

Lexique 04/12/19

Attention : les définitions peuvent varier d'un auteur et d'un contexte à l'autre.

- **Français Langue première** (ou français langue maternelle) : la première langue acquise, dès la naissance, dans l'entourage familial.
- **Allophone** : personne qui, dans un territoire donné, a pour langue première une autre langue que la ou les langues officielles.
- **FLE - Français Langue étrangère** : la langue française lorsqu'elle est enseignée à des non francophones, dans un but culturel, professionnel ou encore touristique (ex. : LV1, LV2...)
- **FLS - Français langue seconde** : par opposition au Français langue première, on met l'accent sur la chronologie de l'apprentissage et sur la nécessité sociale d'appropriation de la langue. S'applique aux enfants et adultes migrants pour qui le français n'est plus une langue "étrangère" (FLE).
- **Analphabétisme** : incapacité complète à lire et à écrire, le plus souvent faute d'apprentissage.
- **Illettrisme** : état de ceux qui, âgé de plus de 16 ans, ayant appris à lire et à écrire, en ont complètement perdu la pratique. On parle d'une personne en situation d'illettrisme (et non d'illettré).
- **Alphabétisation** : enseignement de la lecture et de l'écriture. Souvent entendu plus largement comme initiation à la langue française, le niveau postérieur étant alors baptisé post-Alpha.
- **Primo-arrivant** : toute personne arrivant pour la première fois dans un pays et s'installant durablement dans ce pays.
- **Perspective actionnelle** : l'utilisateur de la langue est considéré comme un acteur social qui va agir dans les grands domaines de la vie sociale (personnel, éducationnel, professionnel, public). Dans chacun de ces secteurs, il sera confronté à différents contextes. C'est l'approche quasi-généralisée des méthodes de langue actuelles. C'est aussi l'approche du CECRL. Elle s'éloigne des approches grammaire/ traduction.
- **ASL - Atelier sociolinguistique**. Démarche visant le gain en autonomie sociale des publics migrants accueillis dans les associations de quartier tout en renforçant les compétences linguistiques. Elle s'appuie sur l'observation des espaces sociaux répartis selon quatre champs: vie publique (école, mairie, CAF, etc.), vie culturelle (médias, lieux de spectacle, etc.), vie citoyenne et dans la société (République et démocratie, valeurs de l'école, etc.), vie personnelle (logement, santé, budget, etc.)
- **FLI : Français Langue d'intégration**. Concept de politique publique apparu en 2011. Le FLI est pensé comme un processus d'appropriation de la langue et de la culture française dans le cadre d'un projet migratoire d'installation durable jusqu'à la naturalisation. C'est une contextualisation du FLE. Il est encadré par un Label (délivrance de certificats) et un Agrément (subvention) des structures de formation. Il reprend des pratiques déjà en œuvre des ASL et du FLE pour migrants. Le label FLI a été abrogé le 9/7/2018.
- **FOS** : Français sur objectifs spécifiques (affaires, tourisme, droit, médecine, sciences, relations internationales, services à la personne, etc.).
- **CECRL - Cadre européen commun de référence pour les langues**. Document de politique linguistique du Conseil de l'Europe (2001) conçu dans l'objectif de fournir une base pour l'élaboration de programmes de langues, de lignes directrices pour les curriculums, de matériels d'enseignement et d'apprentissage, ainsi que pour l'évaluation des compétences en langues étrangères. Il est utilisé en Europe mais aussi en d'autres continents et est disponible en 39 langues. Le CECR classe les compétences en langues étrangères en six niveaux : A1 et A2, B1 et B2, C1 et C2.

ÉCHELLE GLOBALE

Utilisateur	Niveau	Compétences
spécificité française niveau DILF	A1.1 d'après Beacco, Ferrari, Lhote, Tagliant, 2005	Peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale ; il peut en utiliser certains. Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible. Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif et bienveillant.
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.
élémentaire	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
indépendant	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
expérimenté	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

Source : [Conseil de l'Europe](http://www.conseil-de-l-europe.fr)

ÉCHELLE DÉTAILLÉE

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDRE	Écouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
PARLER	Oral ¹	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans un pays où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un interlocuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S'exprimer ²	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
ÉCRIRE	Écrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Notes : ¹ Prendre part à une conversation - ² S'exprimer oralement en continu

CECRL : niveaux, durée des parcours, usages et certifications

01/12/19

NIVEAU DU CECRL		A 1.1 ⁽¹⁾	A1	A2	B1	B2	C1	C2
DURÉE DES PARCOURS ⁽²⁾								
Public scolarisé	40 à 60 h	60 à 100 h	100 à 120 h	150 à 180 h	200 à 250 h	200 à 250 h	dépend du domaine dans lequel on évolue	
Public non scolarisé	400 h à 500 h	200 h à 300 h	300 h à 400 h					
USAGES								
Usage scolaire ⁽³⁾ objectif LV1 pour...			fin CM2	fin collège	fin de scolarité obligatoire	bac		
Usage administratif (cas général) ⁽⁴⁾		sans valeur administrative depuis 2018	titre de séjour pluriannuel (2 à 4 ans) ⁽⁵⁾	carte de résident "10 ans" ⁽⁶⁾	nationalité française ⁽⁷⁾	entrée université ⁽⁸⁾		
CERTIFICATIONS ⁽⁹⁾								
D I P L Ô M E S	EN-FEI	DILF TP Prim	DELF A1 et A2 TP Prim Jr/Sc Pro		DELF B1 et B2 TP Jr/Sc Pro		DALF C1 et C2 TP	
	Universités		DUEF A1 et A2		DUEF B1 et B2		DUEF C1 et C2	
	EN-Académie		DCL Français Pro					
	EN-Académie			DCL FLE				
	CCI Paris IDF		DFP différents domaines (affaires, tourisme...)					
T E S T S	EN-FEI		TCF TP / ANF / Carte résident / DAP / Québec / Canada					
	CCI Paris IDF		TEF TP / ANF / Carte résident / Etudes / Québec / Canada					

Organismes délivrant les certifications

EN : Education Nationale
FEI : France Education International (ex-CIEP)
CCI : Chambre de Commerce et d'Industrie

Déclinaisons des certifications

TP : tout public
Prim : primaire
Jr/Sc : junior / scolaire
Pro : professionnel
ANF : accès à la nationalité française
DAP / Études : demande d'admission préalable pour les universités

Renvois :

- (1) Spécificité française infra A1. Niveau créé en 2006 pour adosser le DILF, diplôme requis initialement pour l'obtention de certains titres de séjour.
- (2) Durée de parcours : pour atteindre le niveau depuis le niveau immédiatement inférieur. Source : "Données de référence permettant de construire la durée des parcours nécessaire pour ancrer les apprentissages, en lien avec la formation « in situ » (en salle de formation) et la formation « in vivo » (en dehors de la salle de formation, dans la vie quotidienne), d'après Anne Vicher", cité dans [Les diplômes et les tests de Français Langue Étrangère](#). Noter le différentiel d'effort entre un public apprenant scolarisé et non scolarisé. 400 heures représentent 2h par jour ouvré durant 10 mois.
- (3) Voir : [Les langues vivantes étrangères et régionales à l'école, au collège, au lycée](#).
- (4) Références : [Loi promulguée le 7 mars 2016 relative au droit des étrangers](#) :
 - mise en oeuvre du Contrat d'Intégration Républicaine (ex-CAI) : décret [2016-900 du 1/7/2016](#) (depuis le 1/7/2016).
 - attribution de la carte de résident : décret [2016-1456 du 28/10/2016](#) (entrée en vigueur le 7 mars 2018). [Arrêté du 21 février 2018 fixant la liste des diplômes et certifications](#) et [circulaire associée](#).Les demandeurs d'asile, les réfugiés et les étrangers bénéficiant de la protection subsidiaire ne sont pas concernés par l'obligation de certification d'un niveau de langue.
- (5) Niveau visé par les formations du Contrat d'Intégration Républicaine. L'obtention de ce titre de séjour est conditionné "au suivi sérieux et assidu des formations prescrites" dans le cadre du CIR. Le diplôme A1 n'est ni requis, ni financé.
- (6) pour carte de résident (10 ans) & carte de résident de longue durée-UE après 5 ans de séjour, hors étrangers de plus de 65 ans.
- (7) TCF ANF (pour Accès à la Nationalité Française) OU TEF (< 2 ans) OU DELF B1 décret : [2011-1265 du 11/10/2011](#). Minimum 300 points à l'oral uniquement pour les dossiers déposés en Préfecture avant le 1er avril 2020. Évaluation complète (oral et écrit) à partir de cette date. Evolution avril 2020 : [Comité interministériel sur l'immigration et l'intégration du 06.11.2019](#), mesure n°11.
- (8) B2 : niveau minimum généralement requis par les universités pour les étudiants étrangers (variable, se renseigner auprès des établissements). Voir aussi le [TCF DAP](#) sur le site de France Education International pour accès en L1.
- (9) Source : Yves TRAYNARD, compilation d'après FEI, CCI et Campus FLE, 2019. Description détaillée : [Les tests et certifications de FLE](#) sur FLE.fr.

Niveau A1

FONCTIONS	GRAMMAIRE	SOCIO-CULTUREL
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Aborder quelqu'un et demander quelque chose ➤ Faire connaissance avec quelqu'un ➤ Se présenter / s'informer sur l'identité de l'autre / présenter quelqu'un ➤ Saluer / prendre congé / remercier / s'excuser ➤ Demander de répéter, d'épeler, d'expliquer, de parler plus lentement ➤ Demander et donner des informations personnelles ➤ Prendre un rendez-vous (et confirmer / avancer / reporter / annuler) ➤ Féliciter / Souhaiter / Faire des compliments ➤ Inviter/offrir : refuser, accepter, remercier ➤ Demander et donner des informations sur des habitudes quotidiennes, un emploi du temps ➤ Demander, donner des nouvelles de quelqu'un ➤ Parler de ses goûts ➤ Parler de ses projets ➤ S'informer sur les lieux / Décrire et caractériser des lieux ➤ S'informer sur les personnes / Décrire et caractériser des personnes ➤ S'informer sur les choses / Décrire et caractériser des choses ➤ Demander / indiquer des instructions, un itinéraire ➤ Demander des renseignements, des informations ➤ Compter ; demander et donner l'heure, des horaires, des prix, indiquer une date ➤ Exprimer des quantités et des mesures ➤ Faire des achats, des transactions simples, obtenir un service ou un bien ➤ Parler des différents modes de transport et être capable de les utiliser ➤ Faire une réservation (dans un restaurant) ➤ Commander (au restaurant) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le présent (verbes réguliers + usuels) ➤ Le présent progressif (être en train de) ➤ Le futur proche (je vais + infinitif...) ➤ Le passé composé avec « avoir », avec « être » (quelques verbes) ➤ Le passé récent (je viens de + infinitif...) ➤ Qui est-ce ? / Qu'est-ce que c'est ? ➤ Le questionnement (Sujet verbe/ Est-ce que +S+V/Interrogatifs+S+V) « Pourriez-vous » ➤ L'interrogation : « Qui ? », « où » « quand » « quel(le) », « combien », « comment » ; « est-ce que ? », « pourquoi ? » ➤ La négation (ne... pas / jamais; pas) ➤ Structures avec l'infinitif (pour) il faut / il ne faut pas + infinitif ➤ Les verbes modaux et l'infinitif (devoir, pouvoir, vouloir) ➤ L'impératif (quelques verbes) ➤ Le conditionnel présent de politesse « Je voudrais », « J'aimerais », « On pourrait avoir » ➤ Les verbes pronominaux ➤ Le masculin et le féminin ➤ Le singulier et le pluriel ➤ Les articles définis et indéfinis ➤ Les expressions de quantité (moins 10%, à 10 km) ➤ Les partitifs (un litre de X, une tranche de Y) ➤ Les adjectifs (la place et les accords) ➤ Les adjectifs possessifs et démonstratifs ➤ Les adverbes de quantité : un peu (de), beaucoup (de), pas de ➤ Les adverbes d'intensité (très, trop) ➤ Les prépositions de lieu (à, au, de, chez, avec, dans) ➤ Les adverbes de lieu (ici, là) ➤ Les prépositions de temps (à 7h, en 2015) ➤ Les adverbes de temps (maintenant, bientôt, demain) ➤ Les indicateurs de temps (dans, depuis, il y a) ➤ Les pronoms personnels (sujets, toniques) ➤ Il y a ➤ C'est, ce sont, voici ! voilà ! ➤ L'opposition (mais) ➤ La conséquence (et, alors) ➤ Articulateurs (et, ou) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Les salutations (bonjour, bonsoir...) ➤ Les formules sociales (tutoiement-vouvoiement) ➤ Les formules pour les invitations, les remerciements, les excuses ➤ Les rituels de la lettre amicale / du courriel électronique
		THÈMES DE VOCABULAIRE

Source : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#), Equalls, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015).

Niveau A2

FONCTIONS	GRAMMAIRE	SOCIO-CULTUREL
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Prendre un rendez-vous (et confirmer / avancer / reporter / annuler) ➤ Féliciter / Souhaiter / Faire des compliments ➤ Inviter/offrir : refuser, accepter, remercier ➤ Demander et donner des informations sur des habitudes quotidiennes, un emploi du temps, des nouvelles de quelqu'un ➤ Parler de ses goûts, de ses projets ➤ Demander ou proposer de l'aide ➤ Interagir au téléphone ➤ Échanger des idées pour une sortie ➤ Faire des suggestions et réagir à des propositions (acquiescer, accepter, s'excuser) ➤ Donner une raison ; expliquer ses choix ➤ Exprimer des réserves, son opposition ➤ Parler de ce qui a plu ou déplu ➤ Exprimer son intérêt, son indifférence ➤ Organiser quelque chose, en discutant de ce qu'il faut faire ➤ Demander et donner des conseils ➤ Exprimer une volonté et proposer ses services ➤ Avertir, mettre en garde ➤ Parler de son expérience professionnelle, son environnement de travail ➤ Raconter des événements passés, un souvenir, une anecdote, une suite de faits, des faits divers, une expérience passée ➤ S'informer sur les lieux / Décrire et caractériser des lieux ➤ Présenter un pays, une ville et ses habitants. ➤ Décrire un état physique ➤ S'informer sur les personnes / Décrire et caractériser des personnes / Décrire les relations entre des personnes ➤ Faire une biographie, le portrait d'une personne ➤ S'informer sur les choses / Décrire et caractériser des choses ➤ Comparer les choses, les personnes, les médias, etc. ➤ Demander / indiquer des instructions, un itinéraire ➤ Demander des renseignements, des informations / Fournir des renseignements, des informations ➤ Demander / donner une explication, des précisions (mots clés) ➤ Exprimer l'accord et le désaccord / Exprimer un point de vue, une opinion ➤ Faire des achats, des transactions simples, obtenir un service ou un bien ➤ Parler des différents modes de transport et être capable de les utiliser 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le présent ; le présent progressif (être en train de) ➤ Le futur proche (je vais + infinitif...) ; le futur simple ➤ Le passé composé avec « avoir », avec « être » ; le passé récent (je viens de + infinitif ...) ➤ L'imparfait (description dans le passé) ➤ L'alternance entre le passé composé et l'imparfait ➤ L'exclamation (quel ! que ! comme !) ➤ La négation (ne...plus / rien / personne) ➤ Les verbes modaux et l'infinitif ➤ L'impératif ➤ Le conditionnel présent de politesse « Je voudrais », « J'aimerais », « On pourrait avoir » ➤ Le participe passé et son accord (passé composé avec être) ➤ Les verbes pronominaux ➤ Les verbes prépositionnels (arrêter de, penser à) ➤ Les adjectifs (la place et les accords) ➤ Les adjectifs indéfinis (tout/toute/tous/toutes) ➤ La comparaison, le superlatif ➤ Les adverbes de quantité (assez, peu), de fréquence (parfois, souvent, rarement...), ➤ Les prépositions de lieu (près de, à proximité de, au bord de) / Les adverbes de lieu (en bas, en haut, là-bas) ➤ Les adverbes de temps (pendant), les indicateurs de temps (à partir de, dès) ➤ Les pronoms personnels (sujets, toniques), les pronoms compléments (COD et COI), les pronoms possessifs ➤ On : les trois valeurs (nous, ils, quelqu'un) ➤ Les pronoms EN (quantité) et Y (lieu) ➤ Les pronoms relatifs (qui / que, où) ➤ L'opposition (mais) ➤ Le but (pour + nom/inf) ➤ La cause (parce que, à cause de) ➤ La conséquence (c'est pour ça, donc) ➤ Articulateurs (mais, alors, encore, en plus, et puis) ➤ Articulateurs chronologiques (tout d'abord / puis / ensuite / après / enfin / premièrement / deuxièmement) 	<p data-bbox="1029 212 1428 481"> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les formules sociales (tutoiement-vouvoiement) ➤ Les formules pour les invitations, les remerciements, les excuses ➤ Les rituels de la lettre amicale / du courriel électronique ➤ Les expressions de base et les rituels de la conversation au téléphone </p> <p data-bbox="1029 504 1428 593" style="text-align: center;">THÈMES DE VOCABULAIRE</p> <p data-bbox="1029 616 1428 1153"> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les objets personnels/quotidiens ➤ Les coutumes, les traditions culturelles ➤ Le monde du travail, la vie professionnelle ➤ La famille, les relations sociales ➤ Les personnes : la description physique, le caractère, la personnalité ➤ La santé ➤ Les activités quotidiennes ➤ Les loisirs, les sports ➤ Les vacances, les voyages ➤ Le logement : ameublement, équipement ➤ L'alimentation, la cuisine ➤ Les vêtements / les accessoires ➤ Le système éducatif, les études, la formation </p> <p data-bbox="1029 1176 1428 1243" style="text-align: center;">DISCOURS</p> <p data-bbox="1029 1254 1428 1422"> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Interrompt poliment pour faire répéter ➤ Engager et/ou terminer une conversation ➤ S'assurer que l'interlocuteur a bien compris </p>

Source : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#), Equivals, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015).

Niveau B1

FONCTIONS	GRAMMAIRE	SOCIO-CULTUREL
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Demander et donner des informations sur des habitudes quotidiennes, un emploi du temps, des nouvelles de quelqu'un ➤ Parler de ses goûts, parler de ses projets ➤ Interagir au téléphone ➤ Faire des suggestions et réagir à des propositions (acquiescer, accepter, s'excuser) ➤ Donner une raison ; expliquer ses choix, exprimer des réserves, son opposition ➤ Parler de ce qui a plu ou déplu, exprimer son intérêt, son indifférence ➤ Organiser quelque chose, en discutant de ce qu'il faut faire ➤ Demander et donner des conseils ➤ Exprimer une volonté et proposer ses services ➤ Avertir, mettre en garde ➤ Parler de son expérience professionnelle, son environnement de travail ➤ Exprimer et interagir à propos de ses sentiments, exprimer des souhaits, des espoirs, des intentions, des ambitions ➤ Raconter des événements passés, un souvenir, une anecdote, une suite de faits, des faits divers, une expérience passée ➤ Décrire une situation hypothétique ➤ Décrire les relations entre des personnes, faire une biographie, le portrait d'une personne ➤ Rapporter les propos, les paroles de quelqu'un ➤ Faire une présentation d'un thème, d'un projet ➤ Fournir des renseignements, des informations ➤ Demander / donner une explication, des précisions ➤ Réaliser une interview / Passer un entretien ➤ Reformuler pour expliquer ou généraliser ➤ Synthétiser un bref récit, un article, un exposé, une interview, un documentaire et donner son opinion ➤ Exprimer un point de vue, une opinion et le/la justifier ➤ Exprimer la cause et la conséquence. ➤ Poser un problème et proposer des solutions ➤ Formuler des hypothèses ➤ Évaluer et apprécier (des films, des livres etc.) ➤ Exprimer sa satisfaction ou son mécontentement ; se plaindre ➤ Exprimer une obligation 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Si + imparfait - la proposition (et si on sortait ...) ➤ L'alternance entre le passé composé et l'imparfait ➤ Les temps du passé dans le récit (présent-passé composé-imparfait) ➤ Le plus-que-parfait ➤ La négation (ne ... que / aucun ; ni...ni) ➤ Le conditionnel présent ➤ Le conditionnel dans l'expression des sentiments, ➤ du souhait, de l'obligation, de la volonté, l'hypothèse, les faits imaginaires) ➤ Il faut / il ne faut pas + subjonctif (verbes usuels) ➤ Les verbes au subjonctif présent (sentiments et obligation) ➤ Le subjonctif / indicatif (j'aime que / j'espère que / je crois que) ➤ Le passif ➤ Le gérondif ➤ Le participe passé et son accord (pronoms C.O.D. ou relatif) ➤ Le discours indirect au présent (que / si) ➤ Les verbes prépositionnels ➤ Les hypothèses certaines (Si + présent+présent/futur), les hypothèses incertaines (Si + imparfait/conditionnel présent) ➤ La nominalisation des verbes ➤ Les adverbes de quantité (environ, presque, autant...), de manière (finalement, prudemment, brièvement...) ➤ Les prépositions de lieu (par, en...) ➤ Les adverbes de temps (autrefois, aussitôt, récemment), les indicateurs de temps (la veille, le lendemain, dès que, d'ici, dans, vers) ➤ La double pronominalisation (place des COD et COI) ➤ Les pronoms indéfinis (plusieurs, quelques, certains...), les pronoms EN (quantité) et Y (lieu) : verbe + à/verbe + de ➤ Les pronoms relatifs (dont), les pronoms relatifs composés (auxquelles, desquels etc.) ➤ La mise en relief : ce qui / ce que/ ce dont ... c'est ; ce que je veux dire, c'est que.... ➤ L'opposition (alors que, au contraire) ➤ Le but: pour que (subj), afin de (infinitif), afin que (subj) ➤ La cause (car, comme, puisque, grâce à, c'est pourquoi, en effet) ➤ La conséquence (c'est pourquoi, voilà pourquoi, par conséquent) ➤ La concession (bien que, cependant, malgré, pourtant, quand même) ➤ Articulateurs (également, aussi), articulateurs chronologiques de conclusion (finalement, à la fin) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Les rituels de la lettre formelle, commerciale ➤ Les rituels des exposés dans les réunions
		<p style="text-align: center;">THÈMES DE VOCABULAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les coutumes, les traditions culturelles ➤ Le monde du travail, la vie professionnelle ➤ La famille, les relations sociales, les personnes : la description physique, le caractère, la personnalité ➤ Les sentiments et les émotions ➤ La santé ➤ Les activités quotidiennes ➤ Les loisirs, les sports, les vacances, les voyages ➤ La mode ➤ Les sujets culturels : cinéma, littérature, peinture, musique, spectacles ➤ Les médias et l'actualité ➤ Le système éducatif, les études, la formation

Source : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#), Equivals, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015).

Niveau B2

FONCTIONS	GRAMMAIRE	SOCIO-CULTUREL
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Raconter des événements passés en détail ➤ Faire une présentation d'un thème, d'un projet ➤ Réaliser une interview / Passer un entretien ➤ Reformuler pour expliquer ou généraliser ➤ Résumer un texte ou une discussion en restituant les prises de position et les raisonnements ➤ Synthétiser des informations et des arguments issus de sources diverses ➤ Exprimer un point de vue, une opinion et le/la défendre ➤ Poser un problème et proposer des solutions ➤ Formuler des hypothèses ➤ Présenter les avantages et les inconvénients de positions différentes ➤ Développer une idée, un raisonnement simple ➤ Développer une argumentation logique et cohérente ➤ Argumenter une prise de position et la défendre méthodiquement ➤ Mettre en valeur des arguments ➤ Évaluer et apprécier (des films, des livres etc.) ➤ Analyser un texte (par exemple, article polémique, discours diplomatique, politique) ➤ Exprimer sa satisfaction ou son mécontentement ; se plaindre par téléphone ➤ Exprimer son hésitation ➤ Exprimer des regrets ➤ Exprimer la possibilité et la probabilité ➤ Exprimer des degrés de certitude / doute 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le futur antérieur ➤ Les temps du passé dans le récit (présent - passé composé - imparfait) ➤ Le plus-que-parfait ➤ L'interrogation : lequel ➤ L'infinitif passé ➤ Le conditionnel (présent et passé pour le conseil, le regret, le reproche...) ➤ Le subjonctif (après les verbes, les tournures impersonnelles et les locutions conjonctives pour les sentiments, le doute, le souhait, l'obligation, la volonté, le jugement, l'opposition, la concession...) ➤ Le gérondif ➤ Le participe présent et l'adjectif verbal ➤ Le participe passé et son accord (les accords exceptionnels) ➤ La concordance des temps dans le discours indirect au passé (il a dit/annoncé que... j'ai entendu dire que...) ➤ Les verbes prépositionnels (être obligé de / s'obliger à) ➤ Les hypothèses incertaines (Si + imparfait/conditionnel présent) ➤ Les hypothèses non-réalisées - le regret (Si + plus-que-parfait, conditionnel présent/passé) ➤ L'hypothèse : avec, sans, au cas où ➤ La double pronominalisation (place des COD et COI) ➤ Les pronoms relatifs composés (auxquelles, desquels etc.) ➤ La mise en relief : ce qui / ce que / ce dont ... c'est ; ce que je veux dire, c'est que.... ➤ La condition : à condition que (subj), pourvu que (subj), au cas où (cond) ➤ L'opposition (en revanche, par contre, sans que, cependant, pourtant, à l'opposé / l'inverse de, inversement, contrairement à) ➤ Le but (en vue de, dans le but de, dans la perspective de, dans/avec l'intention/espoir de) ➤ La cause (en raison de, sous prétexte de, du fait de, par suite de, à la suite de, par, pour, par manque de, faute de, à force de, de crainte de, de peur de) ➤ La conséquence (en conséquence, de ce fait, c'est pour ça / cela, de (telle) façon / manière / sorte que, si bien que, tant que, tellement, ainsi) ➤ La concession (néanmoins, toutefois, seulement, tout de même, or, au mépris de, quoique, même si) ➤ Articulateurs (en outre, de plus) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Les rituels de la lettre formelle, commerciale ➤ Les rituels des exposés dans les réunions ➤ Les rituels de la communication écrite dans l'entreprise ➤ Les registres de langue ➤ Le discours formel, la conversation formelle, dans le domaine professionnel ➤ Les rituels et la tenue d'une discussion formelle/informelle (tour de parole, volume de la voix, intonation...) ➤ Les rituels de la réunion formelle / professionnelle ➤ Les différents types d'écrits scolaires et professionnels ➤ La place de la langue dite littéraire <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; text-align: center;">THÈMES DE VOCABULAIRE</div> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les coutumes, les traditions culturelles ➤ Le monde du travail, la vie professionnelle ➤ Vocabulaire de spécialité : scientifique, médical, juridique ... ➤ Les sentiments et les émotions ➤ La mode ➤ Les sujets culturels : cinéma, littérature, peinture, musique, spectacles ➤ Les médias et l'actualité ➤ Les tendances et les problèmes de société ➤ L'environnement, le climat, l'écologie ➤ Le système éducatif, les études, la formation ➤ L'économie ➤ Les technologies de l'information et de la communication (les tics) ➤ La politique, Les valeurs sociétales <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; text-align: center;">DISCOURS</div> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Faire avancer la discussion en invitant autrui à s'y joindre, à dire ce qu'il pense, etc. ➤ Recadrer une discussion / résumer et faire le point dans une conversation / discussion ➤ Résumer et approfondir les arguments principaux d'une discussion ; faire un bilan ➤ Introduire un argument : de plus, d'ailleurs, et même, or, non seulement... mais encore ➤ Organiser son discours (l'introduction, le développement, la thèse et l'antithèse, les illustrations, la conclusion...) ➤ Illustrer (par exemple, d'ailleurs) ➤ Mettre en relief le thème central et les éléments pertinents ➤ Reformuler un propos (autrement dit, c'est-à-dire, en d'autres termes, en un mot) ➤ Introduire une conclusion indépendante des arguments antérieurs : de toute façon, en tout cas, quoi qu'il en soit ➤ Synthétiser (en bref, en conclusion, en résumé, somme toute) ➤ Conclure (en définitive, après tout, tout bien considéré)

Source : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#), Equalls, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015).



PROJET FAAR – 24 avril / 28 juillet 2006

Tableaux récapitulatifs des contenus de la formation en français [117h]

GROUPE 1 : du niveau <i>débutant</i> au niveau <i>élémentaire A1.1</i>		
Contenus communicatifs / fonctionnels / culturels	Contenus linguistiques	Supports
<p>Se présenter, parler de soi</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner son nom et son prénom - Epeler son nom et son prénom - Donner son adresse son numéro de téléphone - Demander/donner sa date de naissance, son âge, son pays d'origine, son état civil <p>Comprendre / remplir un formulaire d'identité</p>	<p>Structures</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comment tu t'appelles ? - Comment ça s'écrit ? Comment ça se prononce ? - Prénom / nom de famille - Adjectifs de nationalité féminin/masculin - Je parle... ; je suis... ; je viens de/du ... - Il/elle est... - Age : date de naissance - Verbes : s'appeler, être, avoir au présent de l'indicatif à la 1^{ère} personne du singulier - Articles : le/la/les - Expressions : je ne comprends pas, vous pouvez répéter, s'il vous plaît ? <p>Lexique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les chiffres de 0 à 100 - Les pays - Les mois de l'année, - Le signe astrologique <p>Phonétique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prosodie : accent tonique - L'alphabet 	<p>Extraits de manuels</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Studio 100</i> (Didier, 2001), séquence 0 : « <i>Le mur des je t'aime</i> » - <i>Tempo 1</i> (Didier, 1997), p.13 - <i>Rond Point 1</i> (Difusion, 2004), pp. 10 et 11: l'alphabet, sons et lettres <p>Autres supports</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une page d'horoscope - <i>Mélodie</i> (Cimade, 2000), chapitre 1
<p>Repérage dans le temps</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demander/donner l'heure - Décrire ses activités quotidiennes - Donner son emploi du temps 	<p>Structures</p> <ul style="list-style-type: none"> - Y'a cours, y'a pas cours - Est-ce que / qu'est-ce que ... ? - Verbes : prendre, faire, venir, partir, aller a u présent de l'indicatif - Quelle heure est-il ? - A quelle heure ? - Vers quelle heure ? - De quelle heure à quelle heure ? - Jusqu'à quelle heure ? - Introduction aux verbes pronominaux - Je suis en train de +infinitif - Je viens de+infinitif - Je vais +infinitif <p>Lexique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jours de la semaine - Mois de l'année - L'heure : heure officielle/heure courante - Les différents moments de la journée - Ouvrir / fermer/ aller/partir/sortir 	<p>Extraits de manuels</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 77 - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), pp. 78-79 « <i>Le Tour de France</i> » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 81 « <i>Le jeu des 7 erreurs</i> » <p>Autres supports</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le calendrier des cours - Un calendrier / une page d'agenda - Chanson « <i>Border Line</i> », de P. Katherine

<p>Se situer dans l'espace - Repérage sur une carte, sur un plan</p>	<p>Structures - C'est à l'est, à l'ouest, c'est loin - C'est à côté de, c'est près de, à côté de - A la / au / chez le - J'habite à Villeparisis, dans le 77, en Seine-St-Denis</p> <p>Lexique - Les départements d'Ile-de-France - Les arrondissements - La ville : la rue, le boulevard, l'impasse... - Les points cardinaux - Les commerces, la poste, la mairie, etc.</p> <p>Phonétique - Les lettres muettes</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 57 « Le quartier St-Quentin » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p.58 « La liste de Colin »</p> <p>Autres supports - <i>Mélodie</i> (Cimade, 2000), chapitre 2 - Cartes du Monde, de France, de Paris - Plan de métro - Plan pour se rendre au Parc Floral</p>
<p>Se présenter, parler de soi (suite) Présenter quelqu'un - Profession/ nationalité - Ville, pays de résidence et adresse</p> <p>Poser des questions sur l'identité / répondre</p> <p>Présenter sa famille</p>	<p>Structures - Tu /:vous - Les pronoms personnels - Les adjectifs - Les articles : un/une/des, le/la/l'/les - J'habite + en/ au/ aux / à... - C'est / il/elle est + profession, nationalité, adjectif qualificatif - ière personne du pluriel - Les possessifs - L'article + le nom (révision)</p> <p>Lexique - Les pays d'Europe - Les professions - La famille</p> <p>Phonétique - Discrimination orale : féminin/masculin</p>	<p>Extraits des manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 9 : « L'Europe en chansons » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 13 : « Carnet d'adresse » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), chapitre 2 p. 17 : « Qui est qui ? » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), chapitre 2 p. 20 « Européen/Européenne » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices « La fiche d'inscription »</p> <p>Autres supports - <i>Oral en contexte débutant</i> (Hachette, 2001), chapitre 2 - Un bulletin d'abonnement - Photos de famille</p>
<p>Exprimer ses goûts - Appréciation positive ou négative - Parler de ses loisirs</p>	<p>Structures - Qu'est ce que tu aimes ? Qu'est-ce que tu préfères ? - J'aime + nom / j'aime + verbe - Je fais du, de la... + sport - Et, aussi, mais - Moi si/ moi non / moi aussi/ moi non plus - Les pronoms toniques : et toi ? - Les modaux : pouvoir / vouloir+infinitif / devoir - Les verbes en ER - La négation : je n'aime pas</p> <p>Lexique - Le sport, les loisirs - Les saisons - Les moyens de transports</p> <p>Phonétique - Sons : s/z</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 8 « Le français et nos images » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 22 « Les invités à un mariage » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), pp.26-27 « Les vacances en France » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, p. 24 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), pp. 38-39 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), pp.57-59</p> <p>Autres supports - Page Internet sur le sportif Meedi Baala - Carte de France - Extrait du film <i>Le fabuleux destin d'Amélie Poulain</i> : « ses collègues »</p>

<p><u>Proposer/ inviter</u> <u>Accepter/refuser</u> <u>S'excuser</u> Répondre à une invitation par écrit</p>	<p><u>Structures</u> - Les modaux - Désolé, mais je ne peux pas parce que... - Dommage! - Avec plaisir !</p> <p><u>Lexique</u> - Formules de la lettre</p>	<p><u>Extrait de manuel</u> - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, p. 21</p> <p><u>Autre support</u> - Invitation du groupe 3 pour le pique-nique au Parc Floral</p>
<p><u>Décrire quelqu'un physiquement</u></p>	<p><u>Structures</u> - Il est / elle est + adjectif - Il/elle a les yeux verts... - Il porte... - Elle a l'air... - Je n'a i pas de... - La fille en robe verte / l'homme au costume noir / la nana avec des lunettes - Lequel ?/Laquelle ?</p> <p><u>Lexique</u> - Vocabulaire de la description physique - Les couleurs - Les vêtements</p>	<p><u>Extraits de manuels</u> - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), p. 50 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), p. 39 : « L'homme de ma vie » - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), p. 60</p> <p><u>Autres supports</u> - Chanson « L'amour à la machine », de A. Souchon - Photos de personnages</p>
<p><u>Voyager</u> - Acheter un billet de train, d'avion - Repérer le prix, les horaires - Comprendre une annonce - Réserver une chambre d'hôtel</p>	<p><u>Structures</u> - Je voudrais un billet pour... - C'est combien ? - Les modaux - Verbes : aller/partir/arriver/venir/prendre - Révision de l'heure</p> <p><u>Lexique</u> - Les moyens et les titres de transports - Vocabulaire de la gare, de l'aéroport : classe, fumeur, quai, aller/retour etc.</p>	<p><u>Extraits de manuels</u> - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), p.79 « Réserver une chambre » - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, unités 4-6</p> <p><u>Autres supports</u> - <i>Oral en contexte niveau débutant</i> (Hachette 2001), chapitre 6, situations 1, 2 et 5 - <i>Paroles</i> (Didier, 1992), « Acheter un billet de train »</p> <p>- Billet de train</p>
<p><u>Exprimer des intentions / des projets</u> - Situer dans le futur</p>	<p><u>Structures</u> - Futur proche</p> <p><u>Lexique</u> - Ce soir, demain matin, le mois prochain, dans 6 mois</p>	<p><u>Extrait de manuel</u> - <i>Tempo 1</i> (Didier, 1997), unité 7, pp. 118-119</p> <p><u>Autres supports</u> - <i>Grammaire en dialogues</i> (Clé International, 2006), pp. 48-49 - <i>A tour de rôle</i> (Clé International, 1991), fiche n°16</p> <p>- Chanson « Au nom des frustrées », de L. Lemay</p>
<p><u>Rechercher des informations dans un écrit</u> - Repérer des informations dans un document officiel simple : la lettre, dans un document usuel (une affiche, un prospectus, une brochure) - Repérer le lieu, la date, les différents acteurs, les horaires et prix, etc. - Poser des questions pour s'informer, donner des informations - Noter des informations simples.</p>	<p><u>Structures</u> - C'est quoi ? / C'est où ? / C'est quand ? - Combien ça coûte ? - La négation</p>	<p><u>Supports</u> - Renseignements et services d'urgences Paris 18^{ème} - Affiche exposition : « Paris au cinéma » - Programme du Cinéma en Plein Air à La Villette - Document sur le tri des déchets - Documents : « Parcs et jardins de Paris » - Affiche atelier théâtre : « Je serai où demain ? » - Un billet de train - Des prospectus - Court ar ticle de Métro : « La Canicule »</p>

Les épreuves du DILF (niveau A1.1)

Nature des épreuves	Durée	Note sur
Réception orale <ul style="list-style-type: none">• comprendre une annonce publique• comprendre une indication simple• comprendre des instructions simples• comprendre une information chiffrée, comprendre l'heure	25 min	35 points
Réception écrite <ul style="list-style-type: none">• identifier la signalétique• comprendre des instructions simples• comprendre des informations de base• comprendre des informations chiffrées• reconnaître la nature et la fonction d'écrits simples	25 min	15 points
Production orale <ul style="list-style-type: none">• Entretien avec le jury• Activités d'expression :<ul style="list-style-type: none">○ demander et donner un prix○ présenter des personnes ou décrire des lieux○ exprimer un besoin ou demander un rendez- vous○ indiquer la nature d'un problème de santé	10 min	35 points
Production écrite <ul style="list-style-type: none">• recopier une adresse, un n° de téléphone• noter un numéro, un prix, une date• compléter un formulaire• laisser un message simple	15 min	15 points
	Note totale	/100

Durée totale des épreuves : 1 h 15

Note totale sur 100

Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

Note minimale requise pour les épreuves orales : 35/70

Source : [CIEP](#).

Exemples de structuration d'une méthode

Manuel A1.1, progression modérée

Tableaux des contenus				
Unité 1 : Un, deux, trois... Contact !				
Leçon	Savoir-faire	Grammaire	Vocabulaire	Phonétique
LEÇON 0 Bonjour !	<ul style="list-style-type: none"> se repérer dans la langue française 		<ul style="list-style-type: none"> les mots déjà connus les nombres 	<ul style="list-style-type: none"> les sons du français
LEÇON 1 Contact !	<ul style="list-style-type: none"> saluer, demander quelque chose, remercier 	<ul style="list-style-type: none"> <i>moi/vous</i> <i>c'est moi</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>bonjour, au revoir</i> <i>s'il vous plaît, merci</i> <i>ça va</i> 	<ul style="list-style-type: none"> les mots pour prendre contact
LEÇON 2 Vous êtes français ?	<ul style="list-style-type: none"> se présenter, poser une question (1), s'excuser 	<ul style="list-style-type: none"> <i>je/vous</i> verbe <i>être</i> masc./fém. (1) 	<ul style="list-style-type: none"> nationalités (1) professions (1) 	<ul style="list-style-type: none"> masc./fém. des adjectifs (1)
LEÇON 3 Toi aussi, tu es japonaise ?	<ul style="list-style-type: none"> poser une question (2) 	<ul style="list-style-type: none"> <i>vous/tu</i> verbes <i>connaître, habiter, parler</i> masc./fém. (2) <i>c'est</i> + adjectif 	<ul style="list-style-type: none"> nationalités (2) professions (2) 	<ul style="list-style-type: none"> les liaisons (1) travail sur le rythme
LEÇON 4 Désolée, je suis touriste	<ul style="list-style-type: none"> révisions Unité 1 	<ul style="list-style-type: none"> révisions Unité 1 <i>il/elle</i> masc./fém. (3) 	<ul style="list-style-type: none"> révisions Unité 1 	<ul style="list-style-type: none"> masc./fém. des adjectifs (2) travail sur le rythme et l'intonation
<ul style="list-style-type: none"> Civilisation – Paris/France, capitale Paris Récapitulons – Conseils pour apprendre 				
Unité 2 : Qu'est-ce que vous aimez ?				
Leçon	Savoir-faire	Grammaire	Vocabulaire	Phonétique
LEÇON 5 Qu'est-ce que tu aimes ?	<ul style="list-style-type: none"> parler de soi exprimer ses goûts, ses préférences 	<ul style="list-style-type: none"> <i>aimer</i> + nom/ + infinitif sing./plur. (1) les articles définis la phrase négative 	<ul style="list-style-type: none"> les loisirs (1), le sport 	<ul style="list-style-type: none"> les lettres « muettes » l'accent d'insistance
LEÇON 6 Vous avez quel âge ?	<ul style="list-style-type: none"> poser une question (3) décrire quelqu'un (1) demander et dire l'âge 	<ul style="list-style-type: none"> sing./plur. (2) verbe <i>avoir</i> les articles indéfinis <i>Qui est-ce ?/Qu'est-ce que c'est ?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> professions (3) activités 	<ul style="list-style-type: none"> les liaisons (2)
LEÇON 7 Vous venez avec moi ?	<ul style="list-style-type: none"> proposer quelque chose (1) accepter, refuser 	<ul style="list-style-type: none"> <i>ils, elles</i> articles définis ou articles indéfinis ? l'article contracté (<i>à + le</i> → <i>au</i>) 	<ul style="list-style-type: none"> les loisirs (2) les spectacles 	<ul style="list-style-type: none"> les sons [e] et [ɛ]

Source : Manuel Intro - CLE International. p. 4.

Noter la structuration en unités.

Leçons	Contenus socioculturels Thématiques	Objectifs sociolangagiers			
		Objectifs pragmatiques	Objectifs linguistiques		
			Grammaticaux	Lexicaux	Phonétiques
Dossier 0 Découverte					
p. 14 à 24	Prénoms et noms de famille français Quelques personnalités françaises et internationales	<ul style="list-style-type: none"> Identifier une langue Se présenter (1) S'informer sur l'identité de l'autre Compter Communiquer en classe 	<ul style="list-style-type: none"> Les adjectifs de nationalité (masculin/féminin) Les verbes <i>s'appeler</i> et <i>être</i> Les articles définis Le genre des noms de pays 	<ul style="list-style-type: none"> Les langues Les nationalités Les nombres de 0 à 69 L'alphabet 	<ul style="list-style-type: none"> L'accentuation de la dernière syllabe Phonie-graphie : L'alphabet Signes et accents
Dossier 1 Les uns, les autres					
1	Salutations Usage de <i>tu</i> et de <i>vous</i>	<ul style="list-style-type: none"> Saluer, prendre congé Se présenter (2) Demander/Donner des informations personnelles (1) 	<ul style="list-style-type: none"> Le verbe <i>avoir</i> au présent Les adjectifs possessifs (1) La négation <i>ne... pas</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Les moments de la journée et les jours de la semaine Quelques formules de salutations formelles et informelles Les éléments de l'identité 	<ul style="list-style-type: none"> [y] / [ɥ] L'intonation montante et descendante Liaison et enchaînement avec les nombres Phonie-graphie : Graphie de [y] / [ɥ]
2	Les numéros de téléphone en France	<ul style="list-style-type: none"> Demander poliment Demander/Donner des informations personnelles (2) Demander le prix de quelque chose 	<ul style="list-style-type: none"> Les articles indéfinis L'adjectif interrogatif <i>quel(le)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Les mois de l'année Les nombres de 70 à 99 Les signes et la ponctuation 	<ul style="list-style-type: none"> La prononciation des nombres
3	Quelques événements culturels/festifs à Paris La francophonie	<ul style="list-style-type: none"> Donner des informations personnelles (3) Indiquer ses goûts (1) Parler de ses passions, de ses rêves 	<ul style="list-style-type: none"> Les prépositions + noms de pays (1) Le présent des verbes en <i>-er</i> Les verbes <i>être</i> / <i>avoir</i> 	<ul style="list-style-type: none"> L'expression des goûts (1) 	<ul style="list-style-type: none"> [s] / [z] La liaison avec [z] Phonie-graphie : Lettres muettes Le présent des verbes en <i>-er</i>
Carnet de voyage	La France, pays européen	Situer la France et ses pays voisins en Europe Identifier des symboles et comprendre des informations sur la France et l'Europe			
Projet	Faire la carte d'identité du groupe				

Dossier 2 Ici, ailleurs					
1	Paris et l'Île-de-France La ville	<ul style="list-style-type: none"> Nommer et localiser des lieux dans la ville Parler de sa ville Demander/Donner des explications 	<ul style="list-style-type: none"> Les articles définis/indéfinis Les prépositions de lieu + articles contractés <i>Pourquoi/Parce que</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Quelques lieux dans la ville Quelques expressions de localisation 	<ul style="list-style-type: none"> La prononciation de <i>un/une</i> + nom Phonie-graphie : Accent grave, accent aigu
2	La ville d'Annecy Auberges de jeunesse et hôtels	<ul style="list-style-type: none"> S'informer sur un hébergement Réserver un hébergement Remercier/Répondre à un remerciement Comprendre/Indiquer un itinéraire simple Indiquer le mode de déplacement 	<ul style="list-style-type: none"> Les questions fermées : <i>est-ce que...</i> Le présent des verbes <i>prendre, descendre</i> et <i>aller</i> à pied/vélo – en voiture/train 	<ul style="list-style-type: none"> Termes liés à l'hébergement Quelques verbes et indications de direction Quelques formules de politesse 	<ul style="list-style-type: none"> L'intonation de la question (1) Phonie-graphie : La graphie <i>ent</i> Verbes <i>prendre</i> et <i>descendre</i>
3	Le libellé d'une adresse en France Le code postal et les départements La correspondance	<ul style="list-style-type: none"> Écrire une carte postale Donner ses impressions sur un lieu Parler de ses activités Demander/Indiquer le pays de provenance, de destination Dire le temps qu'il fait (1) 	<ul style="list-style-type: none"> Les prépositions + noms pays (2) Les adjectifs démonstratifs Le présent du verbe <i>venir</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Termes liés à la correspondance Formules pour commencer/terminer une carte postale amicale, familiale 	<ul style="list-style-type: none"> L'élision (<i>de /d'</i>) avec les noms de pays La syllabation et l'accentuation de la dernière syllabe (2) Phonie-graphie : Homophones Élision
Carnet de voyage	Paris, hier et aujourd'hui	Découvrir des lieux de Paris, anciens et contemporains Visualiser la configuration de Paris et situer ses arrondissements			
Projet	Faire découvrir votre ville				

Source : *Alter Ego 1*, Hachette.

Noter la structuration en Unités (=dossier) et Séquences pédagogiques (=leçon)

Titre du document

- Date de création de la fiche :
- Niveau des élèves :
- Nombre d'élèves :

Objectifs et compétences

- Objectifs (langagiers et/ou culturels ?) :
- Compétences langagières et communicatives (orale, écrit, grammaire, phonétique...) :
- Pré-requis (Que faut-il connaître ?) :
- Thème (facultatif) :

Déroulement

Activité 1

Durée :
Matériel:

Références des documents de travail :
[Titre du/des documents, date, auteur.]
[Source, éditeur du livre / Nom de la page, lien Internet]

Consignes :

Evaluation et/ou Correction

Auteur (Nom ou Pseudonyme)

Pour plus d'explications : consultez la rubrique « Démarches » dans la section Espace-Partage :
<http://www.frenchinlouisiana.com/guide-depot.html>

Fiche partagée sous licence libre
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/fr/deed.en>
Adapté du modèle de fiche pédagogique du site www.frenchinlouisiana.com



Phonétique, les sons de la langue française

VOYELLES

[i]	<u>é</u> pi, il, lyre
[e]	<u>a</u> ller, bl <u>é</u> , che <u>z</u> (e fermé)
[ɛ]	<u>m</u> erci, lai <u>t</u> , fê <u>t</u> e (e ouvert)
[a]	<u>a</u> mi, pat <u>t</u> e (a antérieur)
[ɑ]	<u>p</u> â <u>t</u> e, pa <u>s</u> (a postérieur)
[ɔ]	<u>f</u> ort, do <u>n</u> ner, so <u>l</u> (o ouvert)
[o]	<u>m</u> ot, dôme (o fermé)
[u]	<u>g</u> enou, rou <u>e</u>
[y]	<u>r</u> ue, vê <u>t</u> u
[ø]	<u>p</u> eu, de <u>x</u>
[œ]	<u>p</u> eur, me <u>u</u> ble
[ə]	<u>p</u> remier (e caduc)
[ɛ̃]	<u>b</u> ain, brin, ple <u>in</u>
[ɑ̃]	<u>s</u> ans, ve <u>n</u> t
[ɔ̃]	<u>b</u> onté, ton, om <u>br</u> e
[œ̃]	<u>l</u> undi, br <u>un</u> , parf <u>um</u>

SEMI-CONSONNES

[j]	<u>p</u> aille, ye <u>x</u> , pi <u>e</u> d, pan <u>ie</u> r
[w]	<u>o</u> ui, fou <u>e</u> t, jou <u>a</u> (et jo <u>ie</u>)
[ʎ]	<u>h</u> uile, lui

CONSONNES





















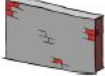














[p]	<u>p</u> ère, sou <u>p</u> e
[t]	<u>t</u> erre, vi <u>t</u> e
[k]	<u>c</u> ou, <u>q</u> ui, sa <u>c</u> , ké <u>pi</u>
[b]	<u>b</u> on, ro <u>b</u> e
[d]	<u>d</u> ans, ai <u>d</u> e
[g]	<u>g</u> are, ba <u>g</u> ue, <u>g</u> ui
[f]	<u>f</u> eu, ne <u>u</u> f, <u>ph</u> oto
[s]	<u>s</u> ale, ce <u>l</u> ui, ç <u>a</u> , de <u>ss</u> ous, ta <u>ss</u> e
[ʃ]	<u>ch</u> at, ta <u>ch</u> e, <u>sch</u> éma
[v]	<u>v</u> ous, rê <u>v</u> e
[z]	<u>z</u> éro, mai <u>is</u> on, ro <u>is</u> e
[ʒ]	<u>g</u> ilet, <u>j</u> e, <u>g</u> eôle
[l]	<u>l</u> ent, so <u>l</u>
[ʀ]	<u>r</u> ue, ve <u>n</u> ir
[m]	<u>m</u> ot, fla <u>mm</u> e
[n]	<u>n</u> ous, ton <u>ne</u> , ani <u>m</u> al
[ɲ]	<u>agn</u> eau, vi <u>gn</u> e
[ŋ]	<u>camp</u> ing (mots empruntés à l'anglais)
[x]	<u>j</u> ota (mots empruntés à l'espagnol) <u>kh</u> amsin (mots empruntés à l'arabe)
[h]	<u>hop</u> ! (exclamatif)
[ʔ]	<u>le h</u> éros, <u>les on</u> ze, <u>un ya</u> ourt (pas de liaison ni d'élision)

Remarques :

- 1. La distinction entre [a] et [ɑ] tend à disparaître au profit d'une voyelle centrale intermédiaire (nous avons choisi de la noter [a]).
- 2. La distinction entre [ɛ̃] et [œ̃] tend à disparaître au profit de [ɛ̃].
- 3. Le [ə] note une voyelle inaccentuée (*premier*) ou caduque (*petit*), proche dans sa prononciation de [œ] > (*peur*), qui a tendance à se fermer en syllabe ouverte (*le* dans *fais-le*).
- 4. Le [x], son étranger au système français, est parfois remplacé par [ʀ].

Source : *Dictionnaire le Robert*.

Imagier phonétique

[l]	[b]	[k]	[ʃ]	[d]	[wa]
					
un ballon	un bol	un cadeau	un chat	un dé	un doigt
[E]	[F]	[f]	[B]	[g]	[V]
					
un feu	une fleur	une flûte	un gant	un gâteau	huit
[e]	[j]	[l]	[c]	[G]	[i]
					
je	une jupe	une lampe	un lapin	une ligne	un lit
[u]	[z]	[m]	[n]	[N]	[J]
					
la lune	une maison	un mur	un nœud	un parking	un pied
[p]	[O]	[U]	[è]	[R]	[a]
					
une pile	une pomme	une poule	une règle	une roue	un sac
[s]	[t]	[é]	[v]	[o]	
					
le soleil	une table	une télé	une valise	un vélo	

Source : phonetique.free.fr

Fiche d'accueil et d'orientation

NOM ET COORDONNÉES

Date :

DU CENTRE

Fiche complétée par :

IDENTITÉ

Homme Femme

Nom : Prénom :

Adresse :

Téléphone :

Date de naissance :

Nationalité : Année d'arrivée en France :

SITUATION FAMILIALE

Marié(e) Célibataire Autre

Enfants : Oui (nombre :) Non

SI OUI : → Sont-ils scolarisés ? Oui (Primaire Secondaire Supérieur) Non

→ Besoin de garde d'enfant ? Oui Non

SCOLARITÉ ET FORMATION :

Communication orale : Facile Difficile

Langue(s) parlée(s) :

Avez-vous été scolarisé(e) ? Oui Non

SI OUI : → Niveau : Primaire Secondaire Supérieur

Avez-vous déjà suivi une formation linguistique et /ou professionnelle ? oui non

SI OUI : → Laquelle ?

→ Pendant combien de temps ?

Avez-vous le DILF ? Oui Non

SITUATION ET PROJET :

Avez-vous un emploi ?

Oui (précisez :) Temps plein Temps partiel

Non (Inscrit au Pôle Emploi Bénéficiaire du RMI Au foyer Autre)

Avez-vous déjà travaillé ? Oui (En France À l'étranger) Non

Projet : Travailler

Me perfectionner en français


Être autonome dans la vie quotidienne

Suivre la scolarité des enfants

Autre :

Disponibilités : Matin Après-midi Soir

Source : [Repères pour les actions linguistiques en centre social](#), Fédération des centres sociaux de Paris.











Je ne parle pas français
Je parle peu français

APPRENDRE LE FRANÇAIS AUX CMA LANGUE FRANÇAISE

Je veux apprendre à :

- lire le français
- écrire le français
- parler le français



<p>Je suis allé(e) à l'école dans mon pays d'origine au-delà de l'âge de 16 ans</p> 	<p>Je ne suis pas allé(e) à l'école dans mon pays d'origine après l'âge de 16 ans</p> 	<p>Je ne suis jamais allé(e) à l'école</p> 
<p>Je sais écrire dans une langue à alphabet latin</p> 	<p>Je sais écrire dans une langue à alphabet latin</p> 	<p>Je ne sais pas écrire dans une langue à alphabet latin</p> 
<p>Je n'ai jamais appris à écrire</p> 		

FLE Français Langue Étrangère

FOA^L Français sur Objectifs Adaptés Latin

FOA^{NL} Français sur Objectifs Adaptés Non latin

Français sur Objectifs Adaptés Alpha

FOA Alpha

CMA Cours Municipaux d'Adultes

Source : cma.paris.fr

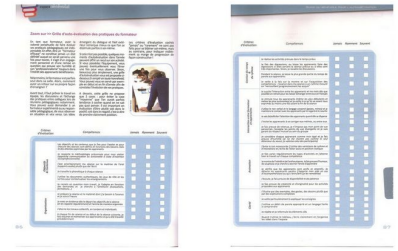
Non, l'évaluation n'est pas un gros mot !

L'évaluation en FLE ce n'est pas mettre une note en rouge dans la marge d'une copie et des commentaires mesquins !

A chaque maillon de la chaîne d'apprentissage (apprenant, animateur, structure), l'évaluation à son rôle et son intérêt dans la pratique pédagogique. Il est important de ne pas confondre les différents types d'évaluation.

Tableau de synthèse : les types d'évaluation

	diagnostique	formative	sommative	certificative
Quand ?	avant l'apprentissage	tout au long de l'apprentissage	après l'apprentissage	après préparation Ex. : DELF
L'apprenant	Repérer ses points forts et ses lacunes	Etre informé précisément sur ses difficultés et ses acquis Éviter d'aller à l'échec	Faire reconnaître ses compétences	Valider ses compétences
L'animateur	Orienter, réguler son enseignement Différencier	Etre informé de l'état d'apprentissage de chaque apprenant Adapter son enseignement	Avoir une vue objective de son enseignement	Valider son enseignement
La structure association, organisme de formation...	Mieux connaître les apprenants Sélectionner et répartir les apprenants Adapter les contenus aux attentes	Favoriser la réussite des apprentissages Diminuer l'échec	Orienter	Orienter Délivrer une certification



➤ **Grille d'auto-évaluation des pratiques du formateur en alphabétisation**

A retrouver dans *Le Guide du bénévole pour l'alphabétisation. Coeurs à lire/Programme AlphaB* : 2011. pp. 86 - 87, voir ci-contre, document sous copyright et pour cette raison volontairement illisible.

➤ **Grille généraliste d'auto-évaluation du formateur**

Les questions ci-dessous extraites du *Guide des méthodes et pratiques en formation*, peuvent également orienter les préoccupations de tout formateur à l'heure du bilan.

Ai-je stimulé la motivation des participants ?

Relié le sujet à l'actualité et à leur contexte ? Éveillé leur curiosité ? Montré les enjeux ? Négocié nos accords sur les objectifs, les méthodes et les règles de fonctionnement ? Présenté un plan et annoncé un fil directeur ? Su capter l'intérêt dès le début de la session ? Soutenu l'attention par des ruptures de rythme? Encouragé la progression vers les résultats ? Souligné les difficultés ? Informé et félicité, ou donné des explications sur l'atteinte des résultats ?

Ai-je présenté le sujet de façon structurée ?

Relié le sujet à l'objectif ? Annoncé un plan ? Relié les éléments du contenu du plan ? Organisé un planning horaire cohérent avec le plan ? Proposé des synthèses partielles ? Établi les liens d'une étape à l'autre ?

Ai-je adapté la formation au niveau des participants ?

Approfondi les attentes de chacun ? Vérifié l'état des informations communiquées avant la session ? Défini les termes nouveaux ou techniques ? Modifié mon rythme à la demande, aux signes d'inattention ou d'incompréhension ? Utilisé les compétences des participants ?

Ai-je facilité l'intégration et la mémorisation des connaissances nouvelles ?

Posé la problématique et le champ du domaine ? Mis l'accent sur les points importants ? Fait appel à leurs connaissances et compétences acquises ? Fait référence à d'autres disciplines ? Rappelé inlassablement l'objectif ? Établi des analogies, des parallèles, des images ? Utilisé des exemples, des témoignages et des applications pratiques ? Interrogé les participants pour vérifier leur compréhension ? Donné des explications additionnelles ? Récapitulé les points clés ?

Ai-je suscité la participation ?

Invité les participants à poser des questions ou à intervenir ? Proposé un débat ou un échange de points de vue ? Répondu à leurs questions ou reporté la réponse ultérieurement ? Écouté et accepté des points de vue différents du mien ou hors de propos ? Invité des participants à prendre momentanément la place de l'animateur?

Ai-je varié les techniques ?

Déplacé souvent ma position physique? Utilisé des supports pédagogiques ? Fait appel à diverses activités (écouter, regarder, lire, écrire, discuter, expérimenter ...) ? Proposé des durées différentes d'exercices ? Quitté la salle pour les laisser travailler ? Invité des intervenants extérieurs ?

Ai-je appliqué les règles et techniques de l'expression orale ?

Gardé le contact visuel avec l'auditoire ? Mis en valeur chacun des participants ? Varié les intonations et l'accent sur les points à retenir ? Adapté le volume et l'intensité de ma voix, ma rapidité d'élocution ? Répété volontiers ? Fait des pauses ? Gardé aisance et supporté d'être interrompu ?











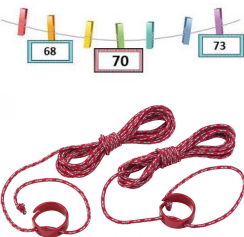

Ai-je maintenu un bon climat ?


Retenu et utilisé les noms des participants? Adressé des sourires ? Admis une erreur ou une maladresse de ma part ? Ri des plaisanteries des participants. Employé les jeux de l'humour ? Proposé des moments d'évaluation partielle ? Régulé un conflit ? Pris du temps pour écouter les revendications ou incompréhensions ?





Source : *Guide des méthodes et pratiques en formation*, Collectif sous la direction de E. MARC et J. GARCIA-LOCQUENEUX, Editions Retz, collection La Pédagogie en mouvement, Paris, 1995.

Mallette pédagogique 03/12/19





Exemple de contenu. A adapter au contexte et aux moyens disponibles !
La mallette proposée ici est conçue pour des ateliers de débutants peu ou pas scolarisés.

Pour l'animateur : diffusion et partage de contenus			
			
PC avec lecteur CD/ DVD	pico/vidéoprojecteur et écran	smartphone et/ou tablette	lecteur CD MP3
			
enceinte bluetooth / barre-son	connectique vidéo VGA / HDMI	connectique audio mâle-mâle	accès internet
Pour l'animateur : tableau et accessoires			
			
tableau blanc magnétique	marqueurs (4 couleurs)	brosse	aimants
Pour l'animateur : en absence de tableau (plein air par ex.)			
			
crayons de trottoir	corde à linge avec fixation	pincettes à linge	tableau (portable ou rouleau)





Pour l'animateur : fournitures générales			
			
agrafeuse	pastilles adhésives	ruban adhésif	fiches cartonnées
			
cutter	tapis de découpe ou massicot		
Pour l'animateur : pour l'animation collective			
			
étiquettes	notes repositionnables	balles	sablier chronomètre
			
feuilles Seyès mobiles	feuilles vierges A4	ardoise à selfie	
Par groupe d'apprenants : pour une animation en binôme ou petits groupes (quantité mini pour 12 apprenants)			
			
3 ciseaux à bouts arrondis	2 bâtons de colle	mini-notes repositionnables	des élastiques
			
2 tapis de jeu	3 gommes	des trombones	2 règles plates 30 cm

			
24 crayons couleur	12 stylos	12 crayons papier	2 taille-crayons

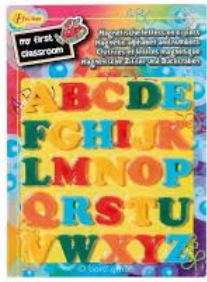

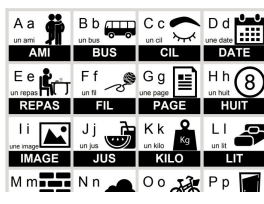
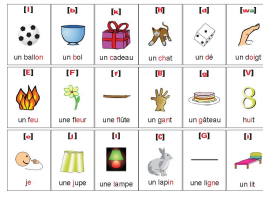
Fournitures individuelles pour l'apprenant : mais restituées à l'animateur en fin de séance

			
ardoise sèche avec brosse	feutre pour ardoise sèche	crayon papier embout gomme	badge ou chevalet



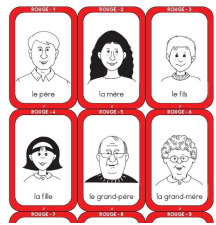

Fournitures individuelles pour l'apprenant : remis en début de session

			
cahier Seyès	stylo et crayon papier	manuels / support / exercices	lutin ou classeur

Activités Alphabétisation (voir [Méthode ABC](#))

			
jeux d'alphabet magnétique	jeux d'alphabet bois	imagier - jeu de cartes alphabet / premiers mots	imagier - jeu de cartes des sons

Activités Se présenter

			
jeu qui suis-je ?	formulaires	jeu de 7 familles	carte du monde

Activités Chiffres et nombres (cf : [kit chiffres et nombres](#))

	<table border="1"> <tr><td>zéro</td><td>un</td><td>deux</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>trois</td><td>quatre</td><td>cinq</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr> </table>	zéro	un	deux	3	4	5	trois	quatre	cinq	6	7	8	<table border="1"> <tr><td>14 €</td><td>58 ans</td><td>23,36 €</td></tr> <tr><td>43 €</td><td>64 ans</td><td>39,22 €</td></tr> <tr><td>99 €</td><td>87 ans</td><td>79,22 €</td></tr> <tr><td>20 €</td><td>29 ans</td><td>89,20 €</td></tr> <tr><td>93 €</td><td>46 ans</td><td>5,48 €</td></tr> </table>	14 €	58 ans	23,36 €	43 €	64 ans	39,22 €	99 €	87 ans	79,22 €	20 €	29 ans	89,20 €	93 €	46 ans	5,48 €	
zéro	un	deux																												
3	4	5																												
trois	quatre	cinq																												
6	7	8																												
14 €	58 ans	23,36 €																												
43 €	64 ans	39,22 €																												
99 €	87 ans	79,22 €																												
20 €	29 ans	89,20 €																												
93 €	46 ans	5,48 €																												
dominos nombres	cartes à jouer nombres	étiquettes âges	flyer artisan (n° tél.)																											
loto	jeu de chiffres magnétiques	20 dés 6 faces standards																												

Activités Dates et heures (cf : [kit chiffres et nombres](#))

	<table border="1"> <tr><td>03 : 00</td><td>03 : 15</td><td>03 : 00</td></tr> <tr><td>04 : 00</td><td>04 : 20</td><td>04 : 50</td></tr> <tr><td>05 : 00</td><td>05 : 25</td><td>05 : 45</td></tr> <tr><td>06 : 00</td><td>06 : 30</td><td>06 : 35</td></tr> <tr><td>07 : 00</td><td>07 : 35</td><td>07 : 45</td></tr> <tr><td>08 : 00</td><td>08 : 40</td><td>08 : 10</td></tr> </table>	03 : 00	03 : 15	03 : 00	04 : 00	04 : 20	04 : 50	05 : 00	05 : 25	05 : 45	06 : 00	06 : 30	06 : 35	07 : 00	07 : 35	07 : 45	08 : 00	08 : 40	08 : 10		
03 : 00	03 : 15	03 : 00																			
04 : 00	04 : 20	04 : 50																			
05 : 00	05 : 25	05 : 45																			
06 : 00	06 : 30	06 : 35																			
07 : 00	07 : 35	07 : 45																			
08 : 00	08 : 40	08 : 10																			
calendrier	étiquette expression heure	cartes expression heures	disque bleu																		

Activités Prix (cf : [kit chiffres et nombres](#))

<table border="1"> <tr><td>14 €</td><td>58 ans</td><td>23,36 €</td></tr> <tr><td>43 €</td><td>64 ans</td><td>39,22 €</td></tr> <tr><td>99 €</td><td>87 ans</td><td>79,22 €</td></tr> <tr><td>20 €</td><td>29 ans</td><td>89,20 €</td></tr> <tr><td>93 €</td><td>46 ans</td><td>5,48 €</td></tr> </table>	14 €	58 ans	23,36 €	43 €	64 ans	39,22 €	99 €	87 ans	79,22 €	20 €	29 ans	89,20 €	93 €	46 ans	5,48 €			
14 €	58 ans	23,36 €																
43 €	64 ans	39,22 €																
99 €	87 ans	79,22 €																
20 €	29 ans	89,20 €																
93 €	46 ans	5,48 €																
étiquette prix	mini-monnaie factice	catalogue supermarché	tickets de caisse															

Activités Mobilité

cartes postales (publicitaires)	enveloppes	plan de métro	apps : maps, vianavigo



Activités Médias

			
<p>journaux gratuits identiques</p>	<p>magazines, journaux en vrac</p>		

Activités Grammaire

			
<p>dés de conjugaison</p>	<p>bingo des verbes</p>	<p>coffret Montessori grammaire</p>	

Activités Lexique

			
<p>7 familles thématiques</p>	<p>memory (ex.)</p>		

Activités Géographie

			
<p>puzzle régions de France</p>	<p>carte de France à tracer</p>	<p>Quiz de la planète Terre</p>	<p>Globe terrestre</p>

Activités Expression orale

			
<p>photos expression : en ville</p>	<p>jeu de cartes verbes action</p>	<p>dés story cube</p>	

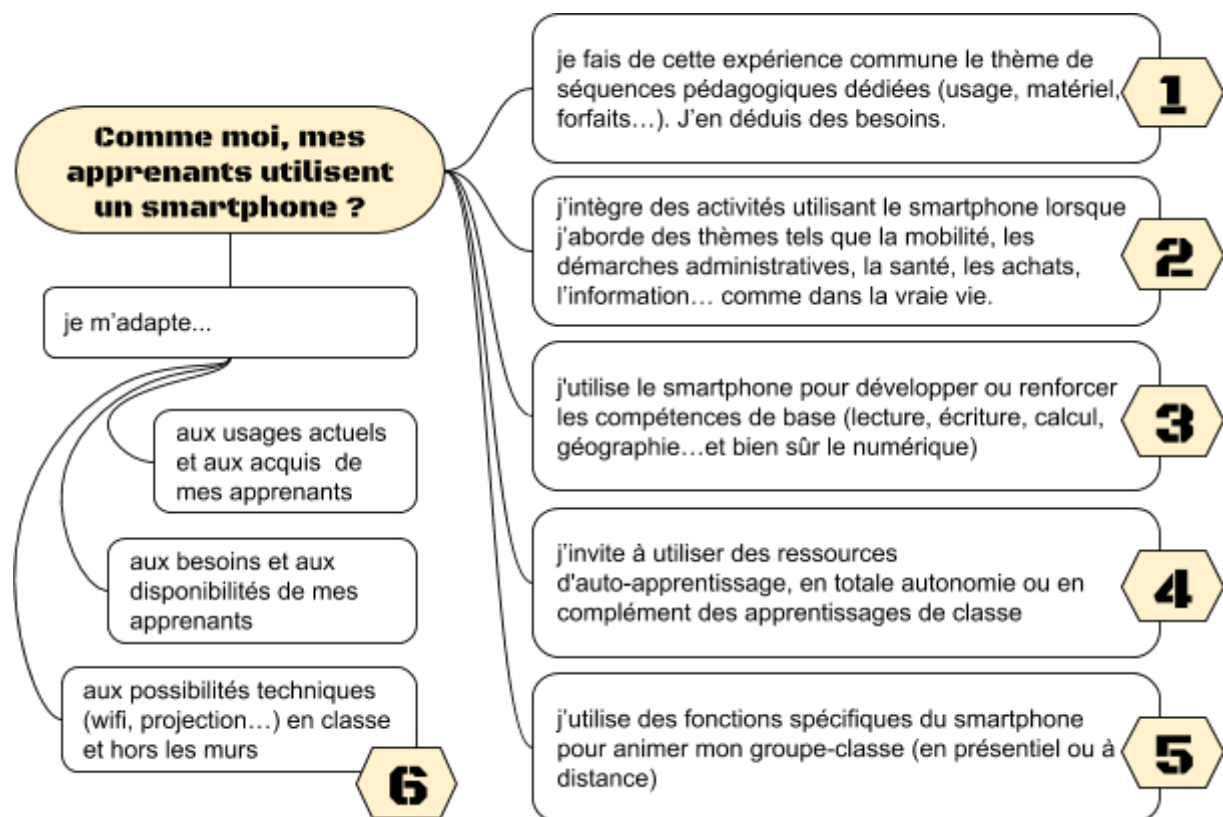
Outils numériques au service de l'apprentissage

01/11/2020

Le smartphone est devenu le compagnon incontournable de nos vies, pour le meilleur et pour le pire. Que l'on soit installé, en déplacement ou en exil. Peut-être plus encore quand on est en exil¹.

Dès lors, comment contribuer à faire de ce concentré de technologie un levier d'apprentissage linguistique dans la vie quotidienne des migrants en France et en français ?

La réponse à cette question ne tient pas dans une utilisation "gadget" de cet outil. Il s'agit d'intégrer, d'incorporer, l'usage du numérique dans les ateliers de français et hors les murs pour répondre à des objectifs explicites. Quelques propositions de mise en oeuvre du point de vue de l'animateur.



L'inventaire des pages suivantes se présente comme une réponse ciblée à ces propositions d'intégration du numérique dans l'apprentissage. Il n'est bien évidemment pas exhaustif, mais, on l'espère, globalement représentatif de l'offre numérique accessible aujourd'hui avec un smartphone.

¹ Voir par exemple : [Ce que le numérique change aux migrations](#) France Culture, 2015. [Le téléphone portable, instrument de survie pour les réfugiés](#), The conversation, 2016.

Nota

On ne traitera pas ici...

- des contenus numériques pour les apprenants **difficilement utilisables sur smartphone** (car conçus pour tablettes ou ordinateurs).
- de toute l'offre numérique destinée plus **exclusivement aux animateurs** (outils de création de supports, manuels, sites de ressources pédagogiques, blogs de formateurs, etc.).
- des **applications d'aide aux réfugiés** dont le succès semble mitigé. [Nombreuses](#), souvent mal ficelées, peu maintenues, et peu utilisées par les réfugiés si on en croit le nombre de téléchargements et Dana Diminescu, sociologue, enseignante-chercheuse à Télécom Paris-Tech : [Les applis pour réfugiés sont-elles victimes de la pensée magique ?](#) (8/11/2018)

Légende



lien version web



lien version Android



lien version iOS



nécessite un réseau



nécessite un ordinateur





nécessite un vidéoprojecteur





De nombreux liens cliquables étant incorporés, l'impression de ce document présente peu d'intérêt.

La typologie des outils adoptée dans ce recensement doit beaucoup à l'étude *Les outils numériques au service de l'apprentissage du français des adultes migrant.e.s parisiens.ne.s*. Sophie Ben Naceur. 2017. Mairie de Paris.















1 S'exprimer sur les usages du smartphone

	Smartphones et réseaux		Exemples de points de langue pouvant être approfondis
	<p>Le smartphone</p> 	<p>Échanger en classe sur l'usage personnel du smartphone constitue un formidable thème de séquence pédagogique. Il révèle aussi le quotidien des apprenants (et de l'animateur) et permet de mieux cerner leurs besoins en communication.</p> <p>Aborder les composants du smartphone, son usage au quotidien, les applications utilisées, quand, où, pourquoi, avec qui, comment ?</p> <p>Besoin de supports couleur ? Les journaux gratuits comportent chaque jour des publicités pour des smartphones !</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ lexique du smartphone : écran, écouteurs, clavier, modèles, applications, téléphoner ○ grammaire : le présent d'habitude (je téléphone chaque jour...) ○ communication : <ul style="list-style-type: none"> ➢ s'informer sur les choses, décrire et caractériser des choses ➢ demander et donner des informations sur des habitudes <p>A2 B1 Ex. : Fiche pédagogique sur le téléphone portable (simplifiable pour un niveau A1)</p>
	<p>Les abonnements téléphoniques et le wifi</p> 	<p>Explorer avec le groupe les différents opérateurs de téléphonie, les offres, les tarifs. Faire ressortir les enjeux économiques. Découvrir les 4 opérateurs français. Où acheter une recharge ? Où se connecter en wifi en mobilité ?</p> <p>Nota : la plupart des primo-arrivants utilisent non pas les 4 opérateurs français, mais des opérateurs virtuels (Lycamobile, Lebara). Les offres les moins chères n'incluent pas d'appels ou de SMS gratuits. Tenez-en compte dans vos jeux de rôle. L'ARCEP indique l'opérateur en fonction du préfixe des n°.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ lexique de l'opérateur : carte SIM, pays, réseau, forfait, abonnement, opérateur (logo), recharge ○ grammaire : la comparaison, l'expression de la cause ○ communication : <ul style="list-style-type: none"> ➢ demander et donner des informations sur des habitudes ➢ A2 donner une raison, expliquer ses choix

2 Stimuler des productions orales ou écrites






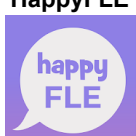







	La communication	Les outils de communication peuvent servir lors des jeux de rôle.	
	<p>Téléphone, WhatsApp, WeChat (public chinois)</p>  <p>app préinstallée</p>	<p>De nombreuses situations de la vie quotidienne peuvent être scénarisées avec le smartphone :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Se présenter ● Prendre un rendez-vous ● Faire une réservation ● Demander des renseignements ● Demander, donner des nouvelles de quelqu'un ● etc. <p>Pour que la simulation soit plus authentique, isoler ou faites sortir de la pièce l'un des deux correspondants.</p>	<p>Interaction orale.</p> <p>Donner des scénarios différents à vos binômes. Ex. : "donnez un RDV à un ami au métro Jaurès pour aller au cours de français".</p> <p>A1 Ex. TV5Monde : Culture(s) au téléphone</p>
	<p>SMS, mail, chat...</p>  <p>app préinstallée</p>	<p>Pour des débutants à l'écrit, la création d'un compte mail peut être assez déroutante (formulaire, double authentification, etc.). Accompagner les apprenants.</p> <p>Clavier et outil de prédiction de saisie en français sont à installer et à commenter.</p> <p>Pour des publics non-scripteurs, la pratique du clavier se révèle être une première approche de l'écriture.</p>	<p>Production écrite voire interaction écrite (SMS, chat) Connexion facultative. On écrit un brouillon en classe, on l'envoie éventuellement après la classe.</p> <p>Donner des scénarios : Ex. : "Vous êtes convoqué à Pôle emploi, mais vous avez un autre RDV ce jour-là".</p>
















	<p>Bloc-notes pré-installé ou WPS_Office</p> 	<p>Pour développer l'usage des écrits longs et des compétences numériques (à défaut de disposer d'un ordinateur). Selon les compétences on peut même utiliser des outils de type tableur, présentation.</p> <p>Alternative : GoogleDocs</p>	<p>Toujours donner des scénarios. Pour un même scénario, l'expression sera plus ou moins riche, selon les compétences de l'apprenant, ce qui permet de répondre de manière différenciée aux besoins de chacun.</p>
	<p>Réseaux sociaux</p> 	<p>Facebook, Snapchat, blogs. Développement d'une communauté pour la classe permettant d'échanger et de mettre en valeur ses créations. Pour une utilisation semi-authentique ou authentique. Voir aussi : WhatsApp plus loin.</p>	<p>Mettre en garde sur la sécurité, la confidentialité, les dangers de l'exposition numérique (image, données, traçabilité).</p>
La mobilité			
	 <p>Google maps, Vianavigo,</p>	<p>En complément du plan papier. Objectifs de communication :</p> <ul style="list-style-type: none"> • A1. parler des différents modes de transport • A1. demander / indiquer des instructions, un itinéraire 	<p>lexique : départ, arrivée, itinéraire, l'adresse en France, distances, temps</p> <p>grammaire : le futur proche, les verbes modaux (vouloir...)</p>
	 <p>Sncf, Blablacar Kayak...</p>	<p>Pour rechercher des tarifs, horaires, comparer des solutions. Objectif de communication :</p> <ul style="list-style-type: none"> • A2. effectuer une réservation (transport) 	<p>En mode démonstration, les applications n'ont pas besoin d'être téléchargées, leur équivalent sur navigateur suffit.</p> <p>A2 Ex. Sympa ce site !</p>
La santé			
 	<p>Santé BD</p> 	<p>L'application Santé BD a pour but d'aider les personnes en situation de handicap (de toute nature, y compris de compréhension) à se préparer à la consultation et ainsi diminuer leur niveau d'anxiété et de faciliter la communication.</p> <p>En appoint, pour prendre le rôle du médecin : http://accueil-migrants.traducmed.fr/ (avec traduction des questions en 40 langues dont arabe, ourdou, pachto, tigrinia)</p>	<p>Egalement un générateur de dialogue http://santebd.org/fiches</p> <p>Ainsi que le site et l'app doctolib</p>
<p>et bien plus...</p>  <p>Beaucoup de thèmes de la vie quotidienne peuvent mettre en oeuvre le numérique : emploi, actualité, organisation (app agenda), banque et transfert d'argent, parcours administratif, jeux, loisirs...</p> <p>A noter : Story Dice, version numérique gratuite des Story Cubes pour déclencher l'expression.</p> <p>Confirmer l'intérêt d'aborder ces thèmes avec vos apprenants.</p> <p>Toutes ces activités contribuent également à favoriser la maîtrise des outils numériques.</p>			
<h3>3 Développer des compétences de bases</h3>			
Alphabétisation			
	<p>J'apprends</p> 	<p>Une approche de l'écrit et de l'oral en situation. De courts dialogues à l'oral puis à l'écrit. Tracé des lettres au doigt, découverte progressive des sons et vérification de la prononciation. Carnet des sons, des mots, des phrases et des lettres. Conseils pour les formateurs</p>	<p>Alpha</p> <ul style="list-style-type: none"> 😊 simplicité 😊 contenu 100% hors ligne 😊 pas de pub 😊 adapté au smartphone ⌚ 3 épisodes (pour l'instant)

	<p>Alphalire</p> 	<p>Outil en ligne d'apprentissage de base de la lecture, en rééducation orthophonique ainsi qu'en aide aux primo-arrivants. Il convient aux apprentis lecteurs de tous âges, enfants et adultes.</p>	<p>Alpha</p> <p>😊 vocabulaire adulte</p> <p>⊗ peu adapté au smartphone (pas d'application).</p>
	<p>Solodou</p> 	<p>Kit SOLODOU. Premier module B-A-BA 1 en test (nov. 2018).</p>	<p>Alpha</p> <p>😊 navigateur et app smartphone</p> <p>⊗ exemples peu actionnels</p> <p>⊗ approche alphabétique primant sur le syllabique</p>
	<p>Syllabique</p> 	<p>Méthode d'entraînement syllabique pour l'apprentissage de la lecture. 3 graphies : majuscules, minuscules scriptes, cursives minuscules.</p>	<p>Alpha</p> <p>😊 simplicité</p> <p>😊 contenu 100% hors ligne</p> <p>⊗ 20% de mots d'un lexique enfantin (fée, animaux exotiques)</p> <p>⊗ pub (limitée)</p>
<p>Accéder au sens</p>		<p>Des outils pour comprendre et mémoriser un mot grâce à une illustration ou une traduction.</p>	
	<p>Google Images</p> 	<p>Le moteur de recherche <i>Google Images</i> fournit des clichés par pertinence à partir de mots. Peut servir de dictionnaire visuel.</p>	<p>A1.1 Compréhension écrite</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Dédire le sens d'un mot à partir d'images associées dans le moteur de recherche Google. Utile pour les objets, les noms propres, mais aussi les émotions voire les verbes.
	<p>Leximage</p> 	<p>Dictionnaire personnel en images en 3 étapes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ choisir un objet de son environnement immédiat ○ le photographier avec l'application ○ nommer l'objet ou impliquer sa famille, ses amis ou ses collègues pour enregistrer sa prononciation ou vérifier son orthographe. 	<p>A1.1 Enrichissement lexical</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Se créer son propre dictionnaire visuel ○ Valider des hypothèses de sens. ○ Enrichir son vocabulaire.
	<p>Google Traduction</p> 	<p>Outil de traduction instantanée de 109 langues (mots ou phrases). Mode hors ligne : 59 langues dont le français.</p> <p>4 modes d'entrée :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● texte photographié ● écriture manuscrite ● conversation (2 voix = 2 langues) ● voix <p>Traduction assez fiable sous réserve de phrases simples. Dépend de la transparence des langues source et cible.</p> <p>Le dictaphone permet de voir la composition du texte sous la dictée. La reconnaissance vocale est très utile aux non-scripteurs. Elle possible dans la plupart des applications.</p> <p>Voir aussi le site Lexilogos pour les langues rares.</p>	<p>A1.1</p> <p>En classe.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Apprendre à utiliser la reconnaissance vocale. ○ Découvrir le processus de conversion phonème → graphème avec le dictaphone. ○ Autocorriger ses exercices d'écriture ou de lecture. <p>En autonomie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Traduire un mot ou une phrase de ou vers sa langue première. ○ Trouver l'orthographe d'un mot. ○ Dictier un mot ou une phrase et vérifier l'écriture et le sens.
	<p>Livio</p> 	<p>Dictionnaire français-français hors ligne (basé sur le Wiktionnaire). Orthographe, genre, prononciation, phonétique, conjugaison et formes fléchies, définitions détaillées, synonymes, antonymes, traductions. Recherche par caractères joker. Feuilletage. Prise de notes personnelles sur un mot.</p>	<p>A1 Vérifier le genre, l'orthographe d'un mot, la conjugaison d'un verbe.</p> <p>B1 Trouver des synonymes ou antonymes.</p> <p>B2 Définir un mot à partir d'une définition en français. Jouer au dictionnaire.</p>

  	Reverso	Outil de traduction en contexte. Proposition de plusieurs exemples de texte source et cible en usage authentique. Par paire de langues : anglais, allemand, espagnol, italien, russe, chinois, arabe, hébreu, japonais, roumain, portugais, néerlandais, italien.	Pour mémoire, pas vraiment pour les compétences de base B1 Production écrite. ○ Améliorer la syntaxe. ○ Cerner les nuances de sens par l'exemple.
	Numératie	Connaître les nombres, compter, écrire des formules	
	Nombres en lettres 	Apprentissage basique des nombres entiers. 1. 123 : affichage d'un nombre entier en texte (18 → dix-huit) 2. prononciation.	A1.1 Apprendre les nombres (oral/écrit) en autonomie
 	Calculatrice  Préinstallée	Calculatrice basique, 4 opérations, présente sur tous les smartphones. A noter qu'il y a équivalence entre équation simple et touches de la calculatrice. Ex.. : 1 2 + 3 = 1 5 correspond exactement aux touches de la calculatrice.	A1.1 Compréhension et production orale ○ Ex. : Combien font 1234 + 12 ? Numératie ○ Calculer ou vérifier un calcul mental ○ Poser une formule mathématique

Apprendre en autonomie






	Applications FLE	En complément ou non d'ateliers présentiels.	
 	Français premiers pas 	Application destinée aux débutants complets et permettant d'apprendre la langue française de manière ludique en associant images et sons. L'application propose 8 pas. Ex. : <i>demander son chemin</i> . Un dictionnaire visuel permet d'enrichir son vocabulaire.	A1.1 😊 Pas de consignes écrites facilitant la prise en main par tous les publics. 😊 Utilisable hors ligne
 	HappyFLE 	Application divisée en plusieurs thématiques utiles aux primo-arrivants (transport, logement, santé, administration, etc.), l'application amène l'apprenant débutant à relever différents défis sous la forme de 120 exercices pratiques et ludiques.	A1.1 😊 Utilisable hors ligne 😊 Thèmes de la vie quotidienne
  	1001 Connexions France 	Conçue autour de situations de la vie courante (<i>je me présente, je me soigne, je me restaure</i> , etc.) l'application 1001 Connexions propose de développer sa compréhension orale à l'aide de courtes vidéos et de mémoriser le vocabulaire grâce à des illustrations, des enregistrements et de la traduction.	A1.1 😊 Thèmes de la vie quotidienne ⊗ en 4 langues seulement (anglais, arabe, pachto, albanais) ⊗ Registre de langue du 1er thème (<i>Bienvenue en France</i>) trop soutenu ⊗ Pas de mode hors ligne
 	Mon FrenchKIT 	Serious game autour du parcours de la demande d'asile. Le parcours est présenté sur une carte de la ville avec différents points stratégiques (l'OFII, la Préfecture, la PADA). Dans chaque structure, le joueur est confronté à des interactions avec le personnel. Il acquiert ainsi des compétences orales et écrites nécessaires aux situations.	A1.1 😊 Rare serious game d'apprentissage du français ⊗ Peut-on vraiment jouer à la demande d'asile ? ⊗ Version 2018



	<p>Duolingo</p> 	<p>Apprentissages gamifiés, notifications, test de positionnement.</p>	<p>A1.1 alphabétisé 😊 Gratuite (contrairement à Babel) 😊 Paires de langues pertinentes : anglais → fr, arabe → fr. ⊗ Publicité ⊗ Mode hors ligne partiel</p>
	<p>50 languages</p> 	<p>Application d'apprentissage destinée aux débutants complets. Android, iOS, Windows. Alphabet, phrases, nombres, jours, vocabulaire, tests, comparaison avec enregistrement de sa voix.</p>	<p>A1.1 alphabétisé 😊 Paires de langues nombreuses, dont arabe, anglais, farsi, urdu → fr 😊 hors ligne 😊 gratuite intégrale (mais pub) ⊗ plus phrasebook que situations de communication</p>
	<p>QIOZ</p> 	<p>Apprentissage ludique pour progresser en langue étrangère grâce à la vidéo, dont le FLE. Tests de niveau de CECRL.</p>	<p>A1, A2, B1, B2 Consignes dans de nombreuses langues (dont anglais, arabe, hindi, chinois). 😊 Suivi de progression 😊 Mode hors ligne</p>
	<p>MOOC FLE</p>	<p>A suivre seul ou avec un tuteur. Ces MOOC peuvent constituer des ressources pertinentes pour les animateurs.</p>	<p>😊 Entrée sortie permanentes 😊 😊 Pas de sessions à date fixe 😊 Pas de publicité ⊗ Pas de mode hors ligne ⊗ Expérience sur PC plus agréable que sur smartphone.</p>
	<p>Vivre en France</p> 	<p>A1 17 séquences de 3h, sous la forme « Je me présente dans une administration », « Je fais les courses », etc. Existe également en A2 et B1.</p>	<p>A1, A2, B1 Lecteur dans sa langue maternelle 😊 Très complet 😊 Le niveau A1 comprend un guide pédagogique pour l'accompagnateur.</p>
	<p>Vivre et accéder à l'emploi en France</p> 	<p>A1 3h d'informations pratiques pour démarrer son parcours d'intégration en France. Démarches, logement, famille, soins, emploi et activité, vie sociale. Ce n'est pas un cours de langue.</p>	<p>A2 requis pour comprendre les informations. 😊 Des exercices de compréhension orale pour fixer les connaissances 😊 Informations à jour (2020)</p>
	<p>Travailler en France</p> 	<p>Apprendre à rechercher un emploi, postuler à une annonce, passer un entretien, intégrer une entreprise, travailler en équipe et échanger avec des collègues. Découvrir les secteurs qui recrutent : le bâtiment, l'hôtellerie, la restauration, l'informatique, la santé, les services à la personne et aux entreprises.</p>	<p>A2-B1 Lecteur dans sa langue maternelle 😊 Rare MOOC dédié aux situations professionnelles</p>
	<p>MOOC FLE AFPA</p> 	<p>15 thématiques de 2 heures de type "Être capable d'exprimer ses besoins". L'outil est utilisable en autonomie complète par des personnes de niveau A2 tandis que les débutants auront besoin d'un accompagnement pour l'inscription et la prise en mains.</p>	<p>A1 Lecteur dans sa langue maternelle avec accompagnement. A2 Lecteur dans sa langue maternelle. 😊 Consignes en 5 langues anglais/arabe/dari/pachto ⊗ Contenus hétérogènes</p>
	<p>Ensemble, en France</p> 	<p>Un parcours de formation en 50 vidéos sous-titrées en 7 langues. Pour comprendre la République et ses valeurs et pratiquer le FLE. Exercices en série pour perfectionner son français !</p>	<p>B1 acquis (pour une utilisation sans sous-titres) 😊 Sous-titrages en anglais, arabe, espagnol, portugais, mandarin, russe, tamoul, farsi et pachto</p>

			<p>😊 Pistes pédagogiques à l'attention des formateurs</p> <p>😊 Grande qualité de contenu sur la citoyenneté</p> <p>⊗ Complexité linguistique et culturelle</p>
 	<p>Mooc2Move : le français pour l'université</p> 	<p>Ce MOOC a pour objectif de faciliter l'immersion dans le système universitaire français et de préparer à étudier en France.</p>	<p>B1 acquis</p> <p>😊 Nombreuses vidéos vivantes abordant des thématiques concrètes.</p>
 	<p>OLS pour les réfugiés</p> 	<p>Le Soutien linguistique en ligne (OLS) est une plateforme d'apprentissage linguistique en ligne gratuite conçue pour les participants au programme Erasmus+. Le programme est accessible aux réfugiés. Complémentaire au présentiel.</p>	<p>⊗ Accès gratuit, mais sur prescription d'une ONG ou de Pôle Emploi.</p> <p>[Contenu et niveau non évalués].</p> <p>LE PROGRAMME NE SEMBLE PLUS ACCESSIBLE AUX RÉFUGIÉS EN 2020.</p>
	<p>Activités de complément</p>	<p>Ces outils ne constituent pas des méthodes, mais des ressources pour enrichir et développer sa pratique. Quelques exemples accessibles sur smartphone. L'animateur peut s'en emparer pour bâtir des séquences pédagogique.</p>	<p>à partir de...</p>
 	<p>Ici, ensemble</p> 	<p>Des fictions, des documentaires et des animations pour accompagner les primo-arrivants et plus généralement les migrants – lecteurs et non lecteurs – dans leur apprentissage de la langue.</p>	<p>A1 Alpha</p> <p>😊 kit pour formateurs</p> <p>⊗ peu adapté au portable (sauf ressources à voir en classe ou revoir hors les murs).</p>
	<p>Apprendre avec TV5MONDE</p> 	<p>Vidéos TV5Monde didactisées dont de nombreux thèmes d'actualité, pour le développement de la compréhension orale.</p> <p>Questions à choix multiples, des textes à trous, des associations. Affichage des sous-titres et transcriptions.</p>	<p>A1-A2-B1-B2</p> <p>😊 contenu d'actualité renouvelé</p> <p>😊 qualité de la didactisation</p> <p>😊 consignes multilingues</p> <p>😊 gratuit, sans pub</p> <p>⊗ ergonomie un peu limitée sur smartphone.</p>
	<p>Podcast et Replay</p> <p>En ligne, avec un navigateur.</p>	<p>Exemples emblématiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • didactisé : <ul style="list-style-type: none"> - Chaque jour, un thème de l'actualité est proposé en podcast avec sa transcription et des exercices. rfi.fr (B1 - B2). Voir aussi Apprendre-Enseigner le français avec RFI. - Podcast en français facile : du grand débutant à l'utilisateur avancé avec des centaines de fichiers sons, vidéos, transcriptions. • non didactisés : France 2, le 20 h 	<p>Attention, les débits audios et vidéos sont très rapides.</p> <p>Le 20h: dès A1.1 en utilisant les images (très courts extraits ou titres seuls)</p> <p>A2 News In Slow French</p> <p>B1-B2 RFI : le journal en français facile</p>
	<p>Youtube</p>  <p>Dailymotion, Vimeo</p>	<p>Contenus didactisés : Chaînes pour l'apprentissage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ex : Français avec Pierre <p>Contenus non didactisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> • bandes annonces • films • clips musicaux ou publicitaires 	<p>A1.1</p> <p>😊 grande variété de contenu</p> <p>⊗ pas de téléchargement direct des vidéos Youtube pour une utilisation en autonomie.</p>
	<p>Divers sites ressources</p> <p>accessibles avec un navigateur</p>	<p>TV5monde.com. Des séquences vidéos, régulièrement renouvelées, classées par niveau (A1 à B2), avec scripts et exercices.</p> <p>Appli FL@ : application web de Français Langue d'Accueil destinée aux réfugiés alphabétisés et autonomes (niveau A1 acquis).</p>	<p>A1-B2 TV5monde.com</p> <p>A2 Appli FL@ : l'objectif est de faciliter l'apprentissage du français, avoir accès aux adresses des services utiles, comprendre comment entrer dans le marché du travail. Ce</p>

service web est lisible et accessible sur ordinateur, tablette et téléphone portable.

5 Animer la classe

	Application		à partir de...
	Baladeur MP3  Préinstallée	Diffusion d'enregistrements sonores. Utiliser en complément une petite enceinte. Minimum 3W pour 15 personnes, avec prise jack 3.5 pour éviter les latences bluetooth. 10-20€. 	A1.1 Compréhension orale <ul style="list-style-type: none"> • Pour le temps d'exposition à la langue (dialogues, chanson, émission radio...) • Pour les exercices de discrimination phonétique des manuels.
	Contact  Préinstallée	Gestion des contacts du téléphone.	A1.1 Activité Constituer un trombinoscope de la classe. Utiliser son smartphone pour faire saisir à tour de rôle les informations.
	WhatsApp 	La fonction groupe de WhatsApp est aujourd'hui plébiscitée pour garder contact avec sa classe et même animer les séances. La plupart de primo-arrivants conservant leurs contacts à travers le monde avec WhatsApp et l'utilisent très bien y compris les publics alpha (dépôt de messages vocaux, photos). La photo du tableau peut économiser les photocopies et éviter leur perte !	A1.1 Compréhension et production, orales et écrites, authentiques <ul style="list-style-type: none"> • Rappeler les prochains ateliers • Répondre aux questions • Fournir ou corriger des exercices, développer la collaboration dans l'équipe.
	Padlet framapad google docs 	Tableau blanc partagé. Usage : en tableau blanc, écriture collaborative, remue-méninge Framapad bac à sable : https://bit.ly/2OVbYIN Le plus de padlet : dépose d'audios, de photos, de vidéo, pédagogie inversée Padlet bac à sable : https://bit.ly/2R0L8R9	A1.1 Avec ou sans vidéo projecteur. L'app n'est pas indispensable, un navigateur suffit.
	Quizlet 	Outil gamifié de mémorisation, principalement du lexique. Peut aussi s'utiliser en autonomie par l'apprenant sur des listes fournies par le formateur ou constituées par l'apprenant. Exemple : https://quizlet.com/_3inzia	A1.1 Mode hors ligne L'app est indispensable pour le mode hors ligne
	Kahoot 	Quiz interactifs de groupe gamifiés. Création de quiz d'apprentissages avec le site https://kahoot.com/	A1.1 Excessivement dynamique, sportif, grâce aux scores des participants en temps réel ! Nécessite un vidéoprojecteur Nécessite un wifi réactif L'app n'est pas indispensable, un navigateur suffit.
	Appareil photo. 	Utilisations possibles <ul style="list-style-type: none"> • Demander aux apprenants de rapporter des photos et de les commenter. • Inviter les apprenants à photographier le tableau, ou une production écrite personnelle.(évite la photocopie). 	A1.1 Production orale <ul style="list-style-type: none"> • Description • Histoire
	Enregistreur audio	Utilisations possibles <ul style="list-style-type: none"> • Faire enregistrer les dialogues, puis les partager en les postant sur WhatsApp 	A1.1 Production orale <ul style="list-style-type: none"> • Exposé

	 Préinstallée	<p>ou un mur Padlet. Corriger à distance.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une courte émission de radio, en passant la parole à chacun. • Proposer aux apprenants d'emporter une copie du dialogue utilisé en classe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cartes postales sonores • Emission de radio A1.1 Interaction orale <ul style="list-style-type: none"> • Dialogue • Micro-trottoir, sondages
	Caméra  Préinstallée	Utilisations possibles : <ul style="list-style-type: none"> • Présentations orales : autoscopie. • Spots publicitaires (production vidéo). • Lettre vidéo (production vidéo). • Activité théâtrale (avec autoscopie et production vidéo). 	A2 Production orale <ul style="list-style-type: none"> • Monologues A1 Interaction orale <ul style="list-style-type: none"> • Scènes jouées
	Divers	2 outils très pratiques pour diffuser des liens internet : générateurs de liens courts et de QR Code . De nombreuses applications d'intérêt pédagogique FLE ont été recensées par Thierry Soubrié (fév. 2017).	

6 Considérations techniques en classe

	BATTE RIE	Batteries déchargées ? Selon la précarité des publics, inviter les apprenants à recharger leur smartphone avant l'atelier et/ou proposer une multiprise.	
	WIFI	Si les locaux ne sont pas équipés de Wifi, il est difficilement concevable de consommer le forfait data de ses apprenants. L'animateur peut alors partager sa connexion Wifi en transformant son équipement en "box". Nota : de nombreuses activités peuvent être réalisées sans Wifi.	La procédure peut varier d'un équipement à l'autre : <ul style="list-style-type: none"> • A partir de son smartphone (paramètres/Sans fil et réseau/Partager sa connexion internet) • A partir d'un ordinateur connecté (Windows 10 : centre de notification/Point d'accès sans fil mobile) Dans les 2 cas, il faut nommer le point d'accès et indiquer un mot de passe à remettre aux apprenants.
	PROJEC- TION de l'écran du smartphone	Projeter l'écran de son smartphone permet de faire des démonstrations d'applications.	Attention, il n'existe pas de procédure standard. <ul style="list-style-type: none"> • du smartphone directement sur le vidéoprojecteur (modèles récents) • via son ordinateur portable <ul style="list-style-type: none"> → iOS et iPhone, utiliser AirPlay, → Windows 10, branchez votre téléphone avec un câble USB et suivez les indications ou explorez la piste Miracast ou Chromecast (si vos équipements supportent ces technologies)